

Twin Brush

196013



DE Akku Reinigungsbürste
IT Spazzola per la pulizia della batteria
FR Brosse de nettoyage à batterie
GB Battery-powered cleaning brush
CZ Akumulátorový čisticí kartáč
SK Akumulátorová čistiaca kefa
PL Bezprzewodowa szczotka do czyszczenia

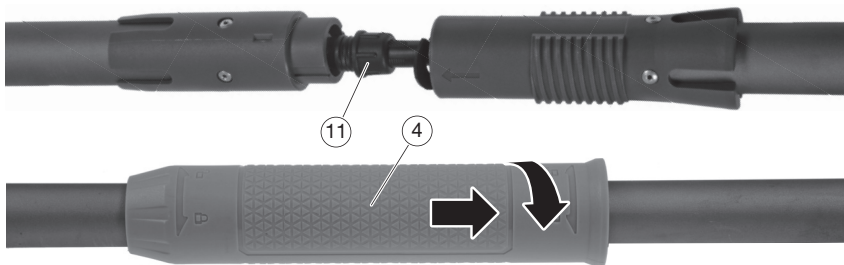
SI Baterijska čistilna krtača
HU Akkumulátor tisztító kefe
BA/HR Akumulatorska četka za čišćenje
GR Βούρτσα καθαρισμού, μπαταρίας
NL Accu-reinigingsborstel
SE Batteridrivnen rengöringsborste
FI Akkukäyttöinen puhdistusharja

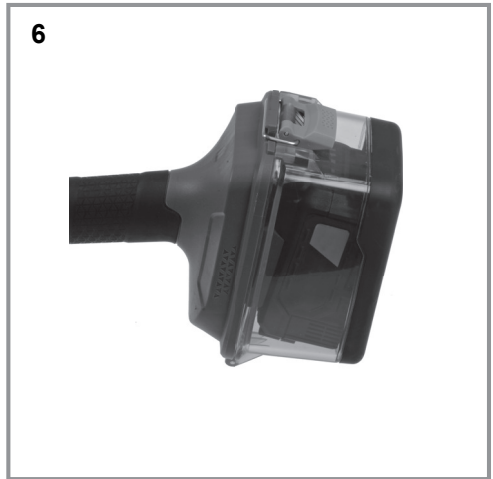
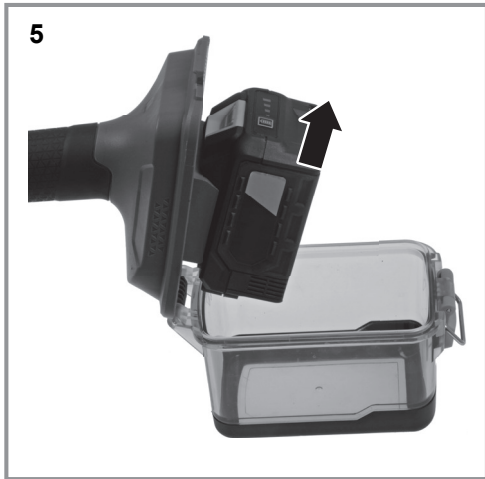
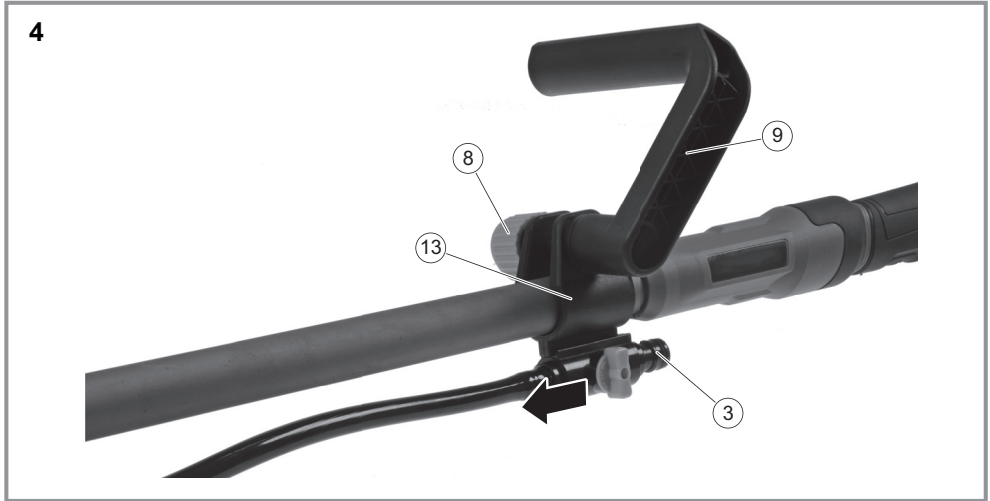
DE	Originalbetriebsanleitung	6
IT	Traduzione delle istruzioni originali	10
FR	Traduction de la notice originale	14
GB	Translation of the original instructions	18
CZ	Překlad původního návodu k používání	22
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	26
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	30
SI	Prevod izvirnih navodil	34
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	38
BA/HR	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	42
GR	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	46
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	50
SE	Översättning av bruksanvisning i original	54
FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	58

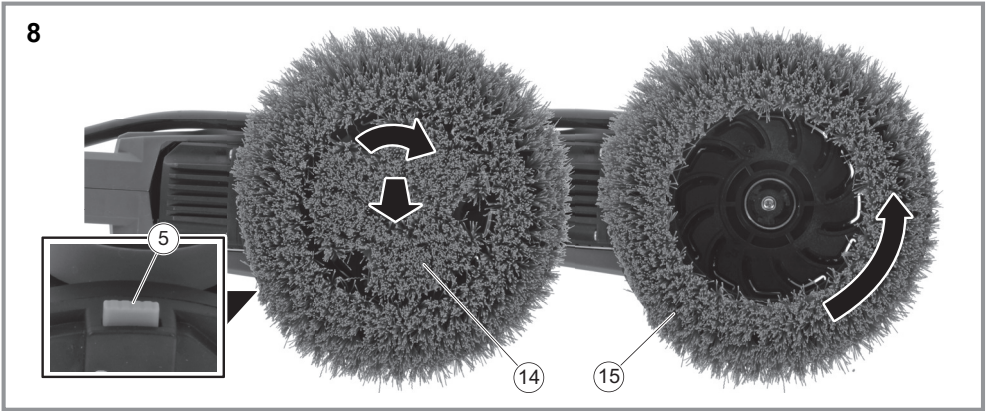
1



2







Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen...	6
Zu Ihrer Sicherheit	6
Ihr Gerät im Überblick	7
Montage	7
Bedienung	7
Reinigung und Wartung	8
Störungen und Hilfe	8
Entsorgung	9
Technische Daten	9
Mängelansprüche	62

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist für die Reinigung von Oberflächen im Innen- und Außenbereich im häuslichen Bereich bestimmt. Das Gerät kann trocken oder mit Wasser betrieben werden.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsfahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsfahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



VORSICHT! Eventuelle Verletzungsfahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Diese Symbole kennzeichnen die benötigte persönliche Schutzausrüstung:



Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.

- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es außer Betrieb genommen und fachgerecht entsorgt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Benutzen Sie keine Geräte, bei denen der Ein-/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer die erforderliche persönliche Schutzausrüstung benutzen.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuß, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Gefahr durch Vibration



VORSICHT! Verletzungsfahr durch Vibration! Durch Vibration kann es, vor allem bei Personen mit Kreislaufstörungen, zu Schäden an Blutgefäßen oder Nerven kommen.

Bei folgenden Symptomen unterbrechen Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf: Einschlafen von Körperteilen, Gefühlsverlust, Jucken, Stechen, Schmerz, Veränderungen der Hautfarbe.

Der in den technischen Daten angegebene Vibrationswert repräsentiert die hauptsächlich vorhandenen Vibration während der Benutzung kann aufgrund folgender Faktoren hiervon abweichen:

- Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch;
- ungeeignete Einsatzwerkzeuge;
- ungeeigneter Werkstoff;
- ungenügende Wartung.

Sie können die Gefahren deutlich reduzieren, wenn Sie sich an folgende Hinweise halten:

- Warten Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung.
- Vermeiden Sie das Arbeiten bei niedrigen Temperaturen.
- Halten Sie Ihren Körper und besonders die Hände bei kaltem Wetter warm.
- Machen Sie regelmäßig Pause und bewegen Sie dabei die Hände, um die Durchblutung anzuregen.

Umgang mit Akkugeräten

- Brandgefahr! Nur vom Hersteller zugelassene Akkus benutzen. Nur vom Hersteller zugelassene Ladegeräte benutzen. Akku bei Nichtbenutzung von Metallgegenständen fernhalten, die einen Kurzschluss verursachen könnten. Es besteht die Gefahr von Verletzungen und Brandgefahr.
- Vor Anschließen des Ladegerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzanschluss des Anschlussdaten des Gerätes entspricht.
- Die Absicherung muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Akku nur in geschlossenen Räumen aufladen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.
- Gerät niemals während des Ladevorganges einschalten.
- Bei falscher Benutzung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen und Verbrennungen führen. Kontakt unbedingt vermeiden! Bei zufälligem Kontakt gründlich mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt zusätzlich umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Fett.
- Immer die erforderliche persönliche Schutzausrüstung benutzen (► *Persönliche Schutzausrüstung* – S. 7).
- Beim Arbeiten mit dem Gerät immer auf sicheren Stand und natürliche Körperhaltung achten.
- Das Gerät immer fest mit beiden Händen halten.
- Immer ausreichend Abstand zur Bürste halten.
- Nur bei guten Licht- und Sichtverhältnissen arbeiten.
- Achtung beim Rückwärtsgehen. Stolpergefahr!
- Die Rotation des Werkzeugs dauert nach dem Abschalten des Motors noch an.
- Achten Sie darauf, dass Belüftungsöffnungen frei von Verschmutzungen sind.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch lesen



Immer mit beiden Händen bedienen.

Persönliche Schutzausrüstung



Schutzbrille tragen

Ihr Gerät im Überblick



Hinweis: Das tatsächliche Aussehen Ihres Gerätes kann von den Abbildungen abweichen.

► S. 3, Punkt 1

1. Akkuabdeckung
2. Ein-Aus-Schalter
3. Schlauchanschluss mit Absperrhahn
4. Griffhülse
5. Arretierknopf für Spindel
6. Bürstenaufsatz
7. Arretierung für Bürstenkopf
8. Arretierung für vorderen Handgriff
9. Vorderer Handgriff
10. Bediengriff

Lieferumfang

- Gebrauchsanweisung
- Bürstenaufsatz

Montage

► S. 3, Punkt 2

- Kabelenden aus beiden Schaftrohrteilen herausziehen, zusammenstecken und mit Überwurfmutter (11) verschrauben.
- Schaftrohrteile mit Griffhülse (4) wie abgebildet aneinanderschrauben.

► S. 4, Punkt 3



Hinweis: Achten Sie darauf, dass der Schlauch am Bürstenkopf lang genug ist, damit sich dieser ungehindert bewegen kann.

- Schlauch durch die Halteklammer (12) am Bürstenkopf führen.
- Sicherstellen, dass der Schlauch die rotierende Bürste im Betrieb nicht berühren kann.

► S. 4, Punkt 4

- Befestigungsclip (13) auf Schaftrohr aufstecken.
- Vorderen Handgriff (9) mit Schraube (8) am Gerät festschrauben.
- Schlauchanschluss (3) wie abgebildet auf die Führungsschiene des Befestigungsclips aufschieben.

Bedienung



Vor dem Starten überprüfen!



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Das Gerät darf nur in Betrieb genommen werden, wenn keine Fehler gefunden werden. Ist ein Teil defekt, muss es unbedingt vor dem nächsten Gebrauch ersetzt werden.

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:

- Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt.

- Prüfen Sie, ob alle Teile des Gerätes fest montiert sind.



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Vor Arbeitsbeginn Gelände überprüfen und alle Gegenstände entfernen, die vom Gerät aufgeschleudert werden könnten.

Richtige Haltung

Halten Sie das Gerät

- mit der linken Hand am vorderen Handgriff;
- mit der rechten Hand etwa in Hüfthöhe am Bediengriff;
- ausbalanciert in einer bequemen Haltung.

Neigung des vorderen Handgriffes einstellen

- Schraube (8) lösen.
- Vorderen Handgriff (9) in die gewünschte Position neigen.
- Schraube (8) wieder festdrehen.

Neigung des Bürstenkopfes einstellen

► S. 5, Punkt 7



Hinweis: Zur Bodenreinigung sollte der Bürstenkopf nicht arretiert sein. Der Kopf kann sich dann mit der zu reinigenden Oberfläche mitbewegen.

- Arretierhebel (7) bis zum Anschlag anheben.
- Bürstenkopf in die gewünschte Position neigen.
- Arretierhebel (7) wieder herunterdrücken und einrasten lassen.



Hinweis: Drücken Sie den Arretierhebel nicht mit großer Kraft durch. Wenn der Hebel nicht richtig schließt, stellen Sie die Neigung der Bürste leicht ein.

Nassbetrieb

- Absperrhahn am Schlauchanschluss (3) schließen.
- Schlauch von der Wasserversorgung auf Schlauchanschluss stecken und einrasten lassen.
- Absperrhahn öffnen.

Ein- und ausschalten

- Einschalten: Ein-Aus-Schalter (2) drücken.
- Ausschalten: Ein-Aus-Schalter (2) erneut drücken.



Hinweis: Üben Sie beim Arbeiten nur minimalen Druck auf das Gerät aus. Schieben Sie das Gerät sanft und gleichmäßig nach vorne.

Fehler/Störung

Gerät funktioniert nicht.

Ursache

Akku nicht eingearastet?

Akku entladen?

Akku defekt?

Gerät defekt?

Abhilfe

Akku einrasten.

Akku laden

Händler kontaktieren.

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Reinigung und Wartung



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Vor allen Arbeiten am Gerät den Akku entfernen.

Reinigungs- und Wartungsübersicht

Bei Bedarf

Was?

Gerät reinigen

Bürste ersetzen, wenn abgenutzt

Wie?

Gerät mit leicht angefeuchtetem Tuch abwischen.

► *Bürstenaufsatz wechseln* – S. 8

Bürstenaufsatz wechseln



Hinweis: Geeignete Bürstenaufsätze:

► *Ersatzteile* – S. 9



Hinweis: Wenn die Borsten der Bürste durch Transport oder falsche Lagerung verformt sind, tauchen Sie die Bürste 30 Sekunden lang in heißes (90 °C) Wasser. Die Borsten der Bürste nehmen dann wieder die richtige Form an.

► S. 4, Punkt 6

- Inneren Bürstenring (14) im Uhrzeigersinn entriegeln und abnehmen.
- Spindel-Arretierknopf (5) drücken und gedrückt halten.
- Äußeren Bürstenring (15) gegen den Uhrzeigersinn abschrauben.
- Neuen Bürstenaufsatz in umgekehrter Reihenfolge montieren.

Störungen und Hilfe



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.



Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Gerätealtbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Die Rückgabe kann gemäß gesetzlicher Regelung kostenfrei z. B. über einen kommunalen Entsorgungsbetrieb oder über einen Händler erfolgen.

Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch Abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern.



Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.

- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.



Technische Daten

Artikelnummer	196013
Nennspannung	
• maximal	20 V==
• nominal	18 V==
Schutzklasse	III
Schutzgrad	IPX7
Verstellwinkel Bürstenkopf	-15–90°
Leerlaufdrehzahl	
• innerer Bürstenring	400 min ⁻¹
• äußerer Bürstenring	200 min ⁻¹
Durchmesser Bürstenaufsatz	180 mm
Schalleistungspegel (L _{WA})*	75 dB(A) (K = 3 dB(A))
Schalldruckpegel (L _{PA})*	67 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration**	< 3,94 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Gewicht (ohne Akku)	3,1 kg

*) Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden. Ein Warnhinweis: Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Angaben zur Geräuschemission gemäß Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) bzw. EG-Maschinenrichtlinie: Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 80 dB(A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z. B. Tragen eines geeigneten und dafür vorgesehenen Gehörschutz sowie eine Einhaltung von regelmäßigen Pausen).

**) Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden; Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Werkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Werkzeug verwendet wird; Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Eine Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist z. B. die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Werkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft). Ermittlung der Schwingungsemissionswerte nach EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Ersatzteile

Ersatzteile sind bei Ihrem Händler erhältlich.

Artikelnummer	Zubehör
555229	Ersatzbürste weich
555230	Ersatzbürste mittel
555231	Ersatzbürste hart

Indice

Prima di cominciare...	10
Per la vostra sicurezza	10
Panoramica dell'apparecchio	11
Montaggio	11
Utilizzo	12
Pulizia e manutenzione	12
Guasti e Assistenza	12
Smaltimento	13
Dati tecnici	13
Reclami per difetti	62

Prima di cominciare...

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Questo apparecchio è destinato alla pulizia di superfici all'interno e all'esterno di ambienti domestici. L'apparecchio può essere utilizzato a secco o con acqua.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione che può comportare danni materiali.



Nota: Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Questi simboli indicano l'equipaggiamento di sicurezza personale necessario:



Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.

- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se il dispositivo o una parte di esso presenta un difetto bisogna subito spegnerlo e smaltirlo nel modo corretto.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti a rischio d'esplosione o nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili!
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento per evitare riaccensioni involontarie.
- Non usare apparecchi nei quali l'interruttore on/off non funziona correttamente.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Utilizzare sempre il necessario equipaggiamento di sicurezza personale.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con limitazioni fisiche, psichiche o sensoriali o prive di esperienza riguardo all'uso del dispositivo stesso e le stesse dovrebbero essere sorvegliate da una persona competente, la quale dovrebbe istruirli sull'uso corretto del dispositivo.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

Pericolo a causa delle vibrazioni



ATTENZIONE! Rischio di lesioni a causa delle vibrazioni! Le vibrazioni possono causare, soprattutto nelle persone con disturbi alla circolazione sanguigna, danni ai vasi sanguigni o ai nervi.

Se si riscontrano i seguenti sintomi, interrompere immediatamente il lavoro e consultare un medico: torpore in parti del corpo, perdita di sensibilità, prurito, trafigure, dolore, cambiamenti del colore della pelle.

Il valore di vibrazione indicato nei dati tecnici rappresenta gli impieghi principali dell'attrezzo. La vibrazione effettivamente presente durante l'uso può risultare diversa in base ai seguenti fattori:

- impiego non appropriato;
- inserti non appropriati;
- materiale non appropriato;
- manutenzione insufficiente.

Si possono ridurre considerevolmente i rischi attenendosi alle seguenti indicazioni:

- Eseguire la manutenzione dell'attrezzo attenendosi alle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso.
- Evitare di lavorare a temperature troppo basse.
- Mantenere caldo il corpo e in particolare le mani durante la stagione fredda.
- Fare pause frequenti durante le quali si devono tenere le mani in movimento per stimolare l'irrorazione sanguigna.

Utilizzo delle batterie ricaricabili

- Pericolo di incendio! Utilizzare esclusivamente le batterie consentite dal produttore. Utilizzare esclusivamente i caricabatterie consentiti dal produttore. Quando non utilizzate, mantenere le batterie lontane dagli oggetti in metallo che potrebbero provocare un cortocircuito. Pericolo di lesioni e incendio.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che la rete ed i dati d'allacciamento siano conformi.
- La protezione deve essere eseguita con un salvavita (interruttore di protezione) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Caricare la batteria soltanto all'interno di ambienti chiusi.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia spento, prima di inserire la batteria.
- Mai accendere l'apparecchio durante la fase di ricarica.
- Nel caso di utilizzo inadeguato, dalla batteria può fuoriuscire del liquido. Il liquido della batteria può provocare irritazioni cutanee ed ustioni. Evitare assolutamente il contatto! Nel caso di contatto accidentale, lavare a fondo con abbondante acqua. Nel caso di contatto con gli occhi rivolgersi immediatamente ad un medico.

Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- Le maniglie devono essere asciutte e prive di grassi.
- Utilizzare sempre i dispositivi di protezione individuali adeguati (► *Dispositivi di protezione individuale – p. 11*).
- Durante il lavoro con l'apparecchio mantenere sempre una posizione salda e una postura naturale.
- Tenere sempre l'apparecchio saldamente con entrambe le mani.
- Mantenere sempre una distanza sufficiente dalla spazzola.
- Lavorare soltanto in buone condizioni di luce e di visibilità.
- Attenzione mentre si indietreggia. Pericolo di inciampare!
- La rotazione dell'utensile continua anche dopo lo spegnimento del motore.
- Assicurarsi che le aperture di ventilazione siano sgombre da sporcizia.

- Non rimuovere o coprire i simboli che si trovano sull'apparecchio. Le indicazioni non più leggibili sull'apparecchio devono essere immediatamente sostituite.



Prima dell'utilizzo leggere le istruzioni per l'uso



Azionare sempre con due mani.

Dispositivi di protezione individuale



Indossare occhiali di protezione

Panoramica dell'apparecchio



Nota: L'aspetto reale dell'apparecchio può essere diverso da quanto riportato nelle illustrazioni.

► P. 3, punto 1

1. Coperchio batteria
2. Interruttore on-off
3. Raccordo tubo flessibile con rubinetto
4. Impugnatura
5. Manopola di blocco per mandrino
6. inserto con spazzola
7. Dispositivo di bloccaggio per la testa della spazzola
8. Arresto per maniglia anteriore
9. Impugnatura anteriore
10. Maniglia di azionamento

Fornitura

- Istruzioni per l'uso
- inserto con spazzola

Montaggio

► P. 3, punto 2

- Estrarre le estremità dei cavi da entrambe le parti del tubo dell'albero, collegarle e avvitarle con il dado di raccordo (11).
- Avvitare le parti del tubo dell'albero con l'impugnatura (4) come illustrato.

► P. 4, punto 3



Nota: Assicurarsi che il tubo flessibile della testa della spazzola sia sufficientemente lungo da potersi muovere liberamente.

- Far passare il tubo flessibile attraverso la clip di fissaggio (12) sulla testa della spazzola.
- Assicurarsi che il tubo non tocchi la spazzola in rotazione durante il funzionamento.

► P. 4, punto 4

- Fissare la clip di fissaggio (13) al tubo.
- Fissare l'impugnatura anteriore (9) all'apparecchio utilizzando la vite (8).
- Spingere il raccordo del tubo flessibile (3) sulla guida della clip di fissaggio, come illustrato.

Utilizzo



Controllare prima di iniziare!



PERICOLO! Pericolo di lesioni! L'apparecchio può essere utilizzato soltanto se non vengono riscontrati guasti. Se un pezzo è guasto deve assolutamente essere sostituito prima dell'uso successivo.

Controllare le condizioni di sicurezza dell'apparecchio:

- Verificare la presenza di guasti visibili.
- Assicurarsi che tutti i pezzi dell'apparecchio siano saldamente montati.



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Prima di iniziare il lavoro controllare il terreno e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero essere scagliati via dall'apparecchio.

Posizione corretta

Tenere l'apparecchio

- con la mano sinistra sulla maniglia anteriore;
- con la mano destra sulla maniglia principale ad altezza della vita;
- mantenendo l'equilibrio in una postura comoda.

Impostazione dell'inclinazione dell'impugnatura anteriore

- Allentare la vite (8).
- Inclinare l'impugnatura anteriore (9) nella posizione desiderata.
- Serrare di nuovo la vite (8).

Regolazione dell'inclinazione della testa della spazzola

► P. 5, punto 7



Nota: Per pulire i pavimenti, la testa non deve essere bloccata. La testa deve potersi quindi muovere seguendo la superficie da pulire.

- Sollevare la leva di bloccaggio (7) fino all'arresto.
- Inclinare la testa nella posizione desiderata.
- Spingere nuovamente la leva di bloccaggio (7) verso il basso fino allo scatto.



Nota: Non spingere la leva di bloccaggio con grande forza. Se la leva non si chiude correttamente, regolare leggermente l'inclinazione della spazzola.

Funzionamento con acqua

- Chiudere il rubinetto sul raccordo del tubo flessibile (3).
- Collegare il tubo flessibile alla rete idrica tramite l'apposito raccordo e farlo scattare in posizione.

- Aprire il rubinetto di arresto.

Accensione e spegnimento

- Accensione: Premere l'interruttore ON/OFF (2).
- Spegnimento: Premere nuovamente l'interruttore ON-OFF (2).



Nota: Durante l'utilizzo, esercitare una pressione minima sull'apparecchio. Spingere l'apparecchio in avanti in modo delicato e uniforme.

Pulizia e manutenzione



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Prima di eseguire qualsiasi lavoro con l'apparecchio, togliere la batteria.

Piano di pulizia e manutenzione

Se necessario

Che cosa?	Come?
Pulizia dell'apparecchio	Pulire l'apparecchio con uno straccio leggermente inumidito.
Sostituire la spazzola, se usurata	► <i>Cambiare l'adattatore della spazzola</i> – p. 12

Cambiare l'adattatore della spazzola



Nota: Adattatore per spazzola adeguati:
► *Pezzi di ricambio* – p. 13



Nota: Se le setole della spazzola sono deformate a causa del trasporto o di una conservazione errata, immergere la spazzola in acqua calda (90 °C) per 30 secondi. Le setole della spazzola riprenderanno la forma corretta.

► P. 4, punto 6

- Sbloccare l'anello interno della spazzola (14) in senso orario e rimuoverlo.
- Premere la manopola di arresto del mandrino (5) e tenerla premuta.
- Svitare l'anello esterno della spazzola (15) in senso antiorario.
- Montare il nuovo adattatore procedendo nell'ordine inverso.

Guasti e Assistenza



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Le riparazioni inadeguate possono causare un funzionamento non sicuro dell'apparecchio. Questo mette a repentaglio la propria vita e la sicurezza dell'ambiente circostante.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

Errore/guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	Batteria non posizionata correttamente in sede?	Far scattare in sede la batteria.
	Accumulatore scarico?	Caricamento della batteria
	Batteria difettosa?	Contattare il rivenditore.

Errore/guasto	Causa	Remedio
	L'apparecchio è difettoso?	

Se non si è in grado di eliminare l'errore da soli, si prega di rivolgersi direttamente al rivenditore. Le riparazioni inappropriate invalidano la garanzia e possono causare costi aggiuntivi a suo carico.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute.



I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consono. In conformità con le disposizioni di legge, la restituzione può essere effettuata gratuitamente, ad esempio attraverso un'azienda di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore.

Batterie, accumulatori e lampade non integrati in modo fisso nelle apparecchiature elettriche da smaltire, vanno tolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati scarichi ai punti di raccolta. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sui poli.



L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.



Dati tecnici

Codice articolo	196013
Tensione nominale	
• massimo	20 V=
• nominale	18 V=
Classe di isolamento	III
Grado di protezione	IPX7
Angolo di regolazione della testa	-15–90°
Numero di giri a vuoto	
• anello interno della spazzola	400 min ⁻¹
• anello esterno della spazzola	200 min ⁻¹
Diametro inserto con spazzola	180 mm
Livello di potenza acustica (L _{WA})*	75 dB(A) (K = 3 dB(A))
Livello di pressione acustica (L _{PA})*	67 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrazione**	< 3,94 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

Codice articolo	196013
Peso (senza batteria)	3,1 kg

- *) I valori d'emissione sonora indicati sono stati rilevati secondo un metodo di controllo normalizzato e si possono utilizzare per confrontare un utensile elettrico con un altro. I valori d'emissione sonora indicati si possono usare anche per una valutazione preliminare del carico. Un avvertimento: Le emissioni sonore durante l'effettivo utilizzo dell'utensile elettrico possono variare rispetto ai valori indicati a seconda del modo in cui l'utensile elettrico viene utilizzato, e in particolare del tipo di pezzo che viene lavorato. È necessario stabilire delle misure di protezione per l'operatore basate su una valutazione del carico da vibrazioni durante le condizioni di utilizzo effettive (in proposito è necessario considerare tutte le componenti del ciclo di funzionamento, ad esempio il tempo per cui l'utensile elettrico è spento e quello per cui è acceso ma funziona senza carico).
- Informazioni sulle emissioni acustiche in conformità alla legge sulla sicurezza dei prodotti (ProdSG) e alla direttiva macchine CE: il livello di pressione sonora sul luogo di lavoro può essere maggiore di 80 dB(A). In questo caso, sono necessarie misure di protezione dal rumore per l'operatore (ad esempio, indossare adeguate e apposite protezioni dell'udito e fare pause regolari).
- **) Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato è stato rilevato secondo un metodo di controllo normalizzato e si può utilizzare per confrontare un utensile con un altro. Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato si può utilizzare anche per stimare inizialmente la sospensione. Il valore d'emissione dell'oscillazione durante l'uso effettivo dell'utensile può differire dal valore indicato a seconda del modo DIN cui viene utilizzato l'utensile. Cercare di mantenere al minimo possibile le sollecitazioni dovute alle vibrazioni. Ad esempio, per ridurre le sollecitazioni dovute alle vibrazioni si può ridurre la durata del tempo di lavoro. Si devono considerare tutte le parti del ciclo di lavoro (ad esempio i tempi nei quali l'utensile è spento e quelli in cui, anche se è acceso, non funziona sotto carico). Rilevamento dei valori di emissione dell'oscillazione secondo EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Pezzi di ricambio

I ricambi sono disponibili presso il vostro rivenditore.

Codice articolo	Accessori
555229	Spazzola di ricambio morbida
555230	Spazzola di ricambio media
555231	Spazzola di ricambio dura

Table des matières

Avant de commencer...	14
Pour votre sécurité	14
Vue d'ensemble de l'appareil	15
Montage	15
Utilisation	16
Nettoyage et maintenance	16
Pannes et solutions	16
Mise au rebut	17
Caractéristiques techniques	17
Réclamations	62

Avant de commencer...

Utilisation conforme

Cet appareil est destiné à un usage domestique et est conçu pour le nettoyage des surfaces à l'intérieur et à l'extérieur. L'appareil peut être utilisé à sec ou avec de l'eau.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat ! Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable ! Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



ATTENTION ! Eventuelle risque de blessure ! Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Ces symboles signifient que le port d'un équipement de protection individuelle est indispensable :



Pour votre sécurité

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donnez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueuse, l'appareil doit être mis hors service et être éliminé de manière adéquate.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un local à risque d'explosion, ni à proximité de liquides ou gaz inflammables !
- Sécurisez toujours l'appareil à l'arrêt contre toute remise en marche intempestive.
- N'utilisez aucun appareil dont le commutateur marche-arrêt ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Portez systématiquement l'équipement de protection personnelle obligatoire.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas prévu par des personnes (y compris des enfants) avec des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou des déficits dans l'expérience et/ou les connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçues des instructions de ces personnes stipulant de quelle manière l'appareil doit être utilisé.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

Danger lié aux vibrations



ATTENTION ! Danger de blessure lié aux vibrations ! Les vibrations peuvent entraîner des dommages sur les vaisseaux sanguins et les nerfs, en particulier pour les personnes souffrant de troubles de la circulation.

Si les symptômes suivants surviennent, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin : endormissement de parties du corps, perte de sensation, démangeaisons, picotements, douleurs, modification de la couleur de la peau.

Le niveau de vibrations indiqué dans les caractéristiques techniques représente les utilisations principales de l'appareil. Les vibrations effectives pendant l'utilisation peuvent diverger en raison des facteurs suivants :

- utilisation non conforme aux prescriptions ;
- outils inappropriés ;
- matière inappropriée ;
- maintenance insuffisante.

Vous pouvez largement réduire les risques en respectant les consignes suivantes :

- Effectuez la maintenance de l'appareil conformément aux consignes du mode d'emploi.
- Évitez le travail à basse température.
- Tenez votre corps, en particulier les mains, au chaud en cas de conditions météorologiques froides.
- Faites des pauses régulières et agitez les mains pendant ces pauses afin de stimuler la circulation.

Maniement des accus

- Risque d'incendie ! N'utilisez que des accus autorisés par le fabricant. N'utilisez que des chargeurs autorisés par le fabricant. Quand vous ne les utilisez pas, gardez les accus loin d'objets métalliques qui pourraient provoquer un court-circuit. Il existe un risque de blessures et d'incendie.
- Avant de brancher le chargeur, il doit être garanti que le branchement secteur correspond aux données de raccordement de l'appareil.
- La protection doit être assurée par un disjoncteur différentiel présentant un courant de fuite assigné de 30 mA maximum.
- Ne chargez les accus que dans des pièces fermées.
- Assurez-vous que l'appareil est éteint avant de placer l'accu.
- Ne mettez jamais l'appareil en service durant le chargement.
- En cas d'utilisation incorrecte, du liquide peut s'écouler des accus. Le liquide des accus peut provoquer des irritations cutanées et des brûlures. Évitez impérativement tout contact ! En cas de contact, rincez abondamment à l'eau. En cas de contact avec les yeux, demandez en plus conseil à une aide médicale.

Consignes propres à l'appareil

- Veillez à ce que les poignées soient sèches et exemptes de graisse.

- Utilisez toujours l'équipement de protection personnel nécessaire (► *Équipement de protection personnel – p. 15*).
- Lors de travaux avec l'appareil, veillez toujours à une position bien stable et à un maintien corporel naturel.
- Tenez toujours l'appareil fermement avec les deux mains.
- Tenez toujours vos distances par rapport à la brosse.
- Travaillez uniquement dans de bonnes conditions de visibilité et d'éclairage.
- Attention lorsque vous reculez. Risque de trébuchement !
- La rotation de l'outil dure encore un moment après la coupure du moteur.
- Veillez à ce que les ouvertures d'aération soient libres d'encrassements.
- Il est strictement interdit de retirer ou de recouvrir les pictogrammes apposés sur l'appareil. Les indications apposées sur l'appareil qui ne sont plus lisibles doivent être remplacées dans les meilleurs délais.



Lisez le manuel d'utilisation avant d'utiliser le produit



Utilisez toujours vos deux mains.

Équipement de protection personnel



Porter des lunettes de protection

Vue d'ensemble de l'appareil



Remarque : L'apparence réelle de votre appareil peut diverger des illustrations.

► P. 3, point 1

1. Couvercle de l'accu
2. Commutateur marche-arrêt
3. Raccordement de tuyau flexible avec robinet
4. Fourreau de poignée
5. Bouton de blocage de la broche
6. chapeaux de brosse
7. Levier de verrouillage pour tête de brosse
8. Butée pour poignée avant
9. Poignée avant
10. Poignée de commande

Contenu de la livraison

- Manuel d'utilisation
- chapeaux de brosse

Montage

► P. 3, point 2

- Sortir les extrémités de câbles des deux parties tubulaires, les assembler et les visser à l'aide de l'écrou-raccord (11).
- Visser ensemble les parties tubulaires avec le fourreau de poignée (4) comme illustré.

► P. 4, point 3



Remarque : Veiller à ce que le tuyau au niveau de la tête de brosse soit suffisamment long afin qu'il puisse se déplacer librement.

- Guider le tuyau à travers les clips de maintien (12) sur la tête de brosse.
- Vérifier que le tuyau ne risque pas d'entrer en contact avec la brosse rotative.

► P. 4, point 4

- Appliquer le clip de fixation (13) sur le tube.
- Visser fermement la poignée avant (9) à l'appareil à l'aide de la vis (8).
- Faire glisser le raccordement de tuyau (3) comme illustré sur le rail de guidage du clip de fixation.

Utilisation



Contrôler avant le démarrage !



DANGER ! Risque de blessure ! L'appareil doit uniquement être mis en service si aucune défectuosité n'a été constatée lors de la vérification. Si une pièce est défectueuse, elle doit impérativement être remplacée avant l'utilisation suivante.

Vérifiez les dispositifs de sécurité et l'état de sécurité de l'appareil :

- Vérifiez s'il existe des défectuosités apparentes.
- Contrôlez si toutes les pièces de l'appareil sont fermement montées.



DANGER ! Risque de blessure ! Avant le début du travail, contrôlez le terrain et retirez tous les objets qui pourraient être éjectés par l'appareil.

Positionnement adéquat

Tenez l'appareil

- avec la main gauche sur la poignée avant ;
- avec la main droite environ à hauteur du bassin, la main posée sur la poignée de commande ;
- équilibré dans une position sûre.

Régler l'inclinaison de la poignée avant

- Desserrer la vis (8).
- Inclinez la poignée avant (9) dans la position souhaitée.
- Resserer la vis (8).

Régler l'inclinaison de la tête de brosse

► P. 5, point 7



Remarque : Pour le nettoyage du sol, la tête de brosse ne doit pas être verrouillée. La tête peut ainsi accompagner le mouvement sur la surface à nettoyer.

- Pousser le levier de verrouillage (7) jusqu'en butée.
- Incliner la tête de brosse dans la position souhaitée.
- Abaisser à nouveau le levier de verrouillage (7) et l'enclencher.



Remarque : Ne pas appuyer sur le levier de verrouillage avec une force excessive. Si le levier ne se ferme pas correctement, ajuster légèrement l'inclinaison de la brosse.

Mode humide

- Fermer le robinet d'arrêt sur le raccordement de tuyau (3).
- Raccorder le tuyau entre l'alimentation en eau et le raccord de tuyau et l'enclencher.
- Ouvrir le robinet d'arrêt.

Mise en marche et arrêt

- Mise en marche: Appuyer sur le commutateur marche-arrêt (2).
- Mise hors service: Appuyer à nouveau sur le commutateur marche-arrêt (2).



Remarque : Lors des travaux, n'exercer qu'une pression minimale sur l'appareil. Faire glisser l'appareil doucement et uniformément vers l'avant.

Nettoyage et maintenance



DANGER ! Risque de blessure ! Enlever l'accu de l'appareil avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.

Vue d'ensemble du nettoyage et de la maintenance

En cas de besoin

Quelle pièce ?	Comment ?
Nettoyer l'appareil	Essuyer l'appareil avec un chiffon légèrement humidifié.
Remplacer la brosse si elle est usagée	► <i>Remplacement de l'embout brosse – p. 16</i>

Remplacement de l'embout brosse



Remarque : Embouts brosses compatibles : ► *Pièces de rechange – p. 17*



Remarque : Si les soies de la brosse sont déformées par le transport ou un rangement inadéquat, plonger la brosse pendant 30 secondes dans de l'eau chaude (90 °C). Les soies reprennent alors leur forme initiale.

► P. 4, point 6

- Déverrouiller l'anneau de brosse intérieur (14) dans le sens des aiguilles d'une montre et le retirer.
- Appuyer sur le bouton de blocage de la broche (5) en le maintenant enfoncé.
- Dévisser l'anneau de brosse extérieur (15) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Monter le nouvel embout brosse dans l'ordre inverse.

Pannes et solutions



DANGER ! Risque de blessure ! Des réparations non conformes peuvent conduire à un fonctionnement non sécurisé de votre appareil. Vous mettez votre environnement en péril et vous exposez vous-même au danger.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une défectuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord

consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Panne/Incident	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	L'accu n'est pas bien mis ?	Encliquez l'accu.
	Les accus sont vides ?	Chargement des accus
	Les accus sont défectueux ?	Contactez votre revendeur.
	L'appareil est défectueux ?	

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre revendeur. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé.



Les consommateurs sont tenus d'éliminer appareils électriques usagés, les batteries et accus usagés d'appareils électriques séparément en les remettant à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Conformément aux dispositions légales, les produits peuvent être retournés gratuitement, p. ex. auprès du service d'élimination communal ou du revendeur.

Les batteries, les accus et les lampes qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l'élimination. Les batteries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.



Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.

- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.



Caractéristiques techniques

Numéro d'article	196013
Tension nominale	
• maximale	20 V=
• nominale	18 V=
Classe de protection	III
Degré de protection :	IPX7
Angle de réglage de la tête de brosse	-15–90°

Numéro d'article	196013
Vitesse de rotation à vide	
• anneau de brosse intérieure	400 min ⁻¹
• anneau de brosse extérieure	200 min ⁻¹
Diamètre du chapeau de brosse	180 mm
Niveau de puissance acoustique (L _{WA})*	75 dB(A) (K = 3 dB(A))
Niveau de pression acoustique (L _{PA})*	67 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration**	< 3,94 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Poids (sans batterie)	3,1 kg

*) Les valeurs d'émission sonore indiquées ont été mesurées selon une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre. Les valeurs d'émission sonore indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la charge. Avertissement : Les émissions sonores lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce. Il est nécessaire d'établir des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur sur la base d'une estimation de l'exposition aux vibrations dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, comme les périodes où l'outil électrique est éteint et celles où il est allumé mais fonctionne sans charge).

Données relatives aux émissions sonores conformément à la loi sur la sécurité des produits (ProdSG) ou à la directive CE relative aux machines : le niveau de pression acoustique sur le lieu de travail peut dépasser 80 dB(A). Dans ce cas, des mesures de protection de l'opérateur contre le bruit sont nécessaires (p. ex. port d'une protection auditive appropriée et prévue à cet effet, respect de temps de pause réguliers).

***) La valeur d'émissions de vibrations est mesurée suivant une méthode normalisée et peut être utilisée pour la comparaison d'un outil avec un autre ; La valeur d'émissions de vibrations peut également être utilisée pour une estimation introductive de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut différer de la valeur indiquée pendant l'utilisation effective de l'outil, selon la manière d'utilisation de l'outil. Tenir de maintenir la charge liée aux vibrations aussi basse que possible. Pour réduire la charge liée aux vibrations, il est possible par exemple de limiter le temps de travail. Dans ce cadre, toutes les parts du cycle de fonctionnement (par exemple les périodes pendant lesquelles l'outil est coupé et celles pendant lesquelles il est certes allumé, mais sans charge) doivent être prises en compte. Détermination des valeurs d'émissions de vibrations selon EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Pièces de rechange

Les pièces de rechange sont disponibles auprès de votre revendeur.

Numéro d'article	Accessoires :
555229	Brosse de rechange douce
555230	Brosse de rechange dure
555231	Brosse de rechange moyenne

Table of contents

Before you begin.....	18
For your safety	18
Your product at a glance	19
Installation	19
Operation	19
Cleaning and maintenance	20
Troubleshooting	20
Disposal	20
Technical data	21
Claims for defects	62

Before you begin...

Intended use

This device is intended for cleaning surfaces indoors and outdoors in domestic areas. The device can be operated dry or with water.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



DANGER! Direct danger to life and risk of injury! Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



WARNING! Probable danger to life and risk of injury! Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



CAUTION! Possible risk of injury! Dangerous situation that may lead to injuries.



NOTICE! Risk of damage to the device! Situation that may lead to property damage.



Note: Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

These symbols identify the required personal protection equipment:



For your safety

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.

- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the product or part of the product is defective, it must be taken out of operation and disposed of correctly.
- Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Always ensure that a device which has been switched off cannot be restarted unintentionally.
- Do not use devices with an on/off switch that does not function correctly.
- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Make sure to always wear the required personal protective equipment.
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- This product is not intended to be used by persons (including children) or who are limited in their physical, sensory or mental capacities or who lack experience and/or knowledge of the product unless they are supervised, or have been instructed on how to use the product, by a person responsible for their safety.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

Risks caused by vibrations



CAUTION! Risk of injury due to vibrations! Vibrations may, in particular for persons with circulation problems, cause damage to blood vessels and/or nerves.

If you notice any of the following symptoms, stop working immediately and consult a doctor. Numbness of body parts, loss of sense of feeling, itching, pins and needles, pain, changes in skin colour.

The vibration values specified in the technical data represent the main uses of the device. The actual existing vibrations during use may deviate from these as a result of the following factors:

- Incorrect use of the product;
- Unsuitable tools inserted;
- Unsuitable material;
- Insufficient maintenance.

You can reduce the risks considerably by following the tips below:

- Maintain the device in accordance with the instructions in the operating instructions.
- Avoid working at low temperatures.
- When it is cold, make sure your body and your hands, in particular, are kept warm.

- Take regular breaks and move your hands at the same time to promote circulation.

Handling rechargeable devices

- Danger of fire! Only use batteries approved by the manufacturer. Only use chargers approved by the manufacturer. Keep battery away from metal objects that could cause short circuiting when not in use. There is a risk of injuries and fires.
- Prior to connecting the charger, verify that the power supply connection corresponds with the connecting data of the device.
- The fuse must be a residual current circuit-breaker with a measured residual current of no more than 30 mA.
- Only charge the battery in closed rooms.
- Ensure that the device is switched off before installing the battery.
- Never switch on the device during the charging process.
- Fluid can escape from the battery when used incorrectly. Battery fluid may result in skin irritations and burns. Avoid contact! In the event of accidental contact, rinse thoroughly with water. Immediately seek the aid of a physician in the event of eye contact.

Device-specific safety instructions

- Keep the handles dry and free from grease.
- Always use the essential personal safety equipment (► *Personal protective equipment – p. 19*).
- When working with the product, always make sure that you are standing firmly and have a natural posture.
- Always hold the product firmly in both hands.
- Always keep a safe distance away from the broom.
- Only work when light and visibility are good.
- Take care when walking backwards. Danger of stumbling!
- The tool continues to rotate after the motor has been switched off.
- Make sure that ventilation slits are free from dirt.
- Symbols appearing on your device may not be removed or covered. Signs on the device that are no longer legible must be replaced immediately.



Read the instructions for use before use



Always operate with two hands.

Personal protective equipment



Wear protective goggles

Your product at a glance



Note: The actual appearance of your product may differ from the illustrations.

► *P. 3, item 1*

1. Battery cover
2. On-Off switch

3. Hose connection with stopcock
4. Handle sleeve
5. Locking button for spindle
6. Brush attachment
7. Locking mechanism for brush head
8. Lock for front handle
9. Front handle
10. Operating handle

Scope of delivery

- Instructions for use
- Brush attachment

Installation

► *P. 3, item 2*

- Remove cable ends from both shaft tube parts, connect them and screw them together with the union nut (11).
- Screw together the shaft tube parts with the handle sleeve (4) as illustrated.

► *P. 4, item 3*



Note: Make sure the hose on the brush head is long enough for it to move freely.

- Guide the hose through the retaining clip (12) on the brush head.
 - Make sure the hose cannot contact the rotating brush.
- *P. 4, item 4*
- Attach the fastening clip (13) to the shaft tube.
 - Screw the front handle (9) to the device using the screw (8).
 - Push the hose connection (3) onto the guide rail of the fastening clip.

Operation



Check before starting!



DANGER! Risk of injury! The product must only be put into operation if no defects are found. Ensure that any defective parts are replaced before the product is used again.

Check the safe condition of the device:

- Check whether there are any visible defects.
- Check whether all parts of the product are firmly attached.



DANGER! Risk of injury! Before beginning work, check the terrain and remove all objects that may be flung out by the product.

Correct posture

Hold the device

- with the left hand on the front handle;
- with the right hand on the operating handle at approx. hip height;
- balanced in a comfortable position.

Setting the angle of the front handle

- Loosen the screw (8).

- Tilt the front handle (9) to the required position.
- Tighten the screw (8) back up again.

Setting the angle of the brush head

► P. 5, item 7



Note: The brush head should not be locked for floor cleaning. The head may move along with the surface to be cleaned.

- Raise the locking lever (7) up to the stop.
- Tilt the brush head into the desired position.
- Push the locking lever (7) down again and let it latch.



Note: Do not push the locking lever with significant force. If the lever does not close properly, slightly adjust the inclination of the brush.

Wet operation

- Close the stopcock on the hose connection (3).
- Place the hose of the water supply onto the hose connection and let it latch.
- Open the stop-cock.

Switching on and off

- Switching on: Press the On/Off button (2).
- Switching off: Press the On/Off button (2) again.



Note: Only exert minimal pressure on the device when working. Push the device forward gently and evenly.

Cleaning and maintenance



DANGER! Risk of injury! Remove the battery pack before conducting any work on the device.

Cleaning and maintenance at a glance

As required

What?	How?
Cleaning the device	Wipe the device with a slightly damp cloth.
Replace broom, if worn out	► <i>Changing the brush tool – p. 20</i>

Changing the brush tool



Note: Suitable brush tools: ► *Spare parts – p. 21*



Note: If the bristles of the brush become deformed due to transport or improper storage, immerse the brush in hot (90 °C) water for 30 seconds. The bristles of the brush will then take on the correct shape again.

► P. 4, item 6

- Unlock the inner brush ring (14) clockwise and remove it.
- Press the spindle locking button (5) and keep it pressed.
- Unscrew the outer brush ring (15) counterclockwise.
- Mount the new brush tool in reverse order.

Troubleshooting



DANGER! Risk of injury! Improper repairs can result in the product functioning unsafely. This endangers yourself and your environment.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

Fault/malfunction	Cause	Remedy
Device does not work.	Battery not slotted in correctly?	Slot battery into place.
	Battery pack discharged?	Charging the battery pack
	Battery pack defective?	Contact your local vendor.
	Is the device defective?	

If you can't fix the fault yourself, contact your nearest vendor. Please be aware that any improper repairs will also invalidate the warranty and additional costs may be incurred.

Disposal

Disposal of the appliance

A crossed-out wheellie bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.



Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed correctly. The product can be returned free of charge

in accordance with the legal requirements, for example through a municipal waste disposal company or a dealer.

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical equipment and can be removed in a non-destructive way must be removed and disposed of separately before disposal of the equipment. Lithium batteries and rechargeable battery packs of all systems are only to be handed in to the waste collection points in a discharged state. The batteries must always be protected against short circuits by taping off the poles.



All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.



- Make these materials available for recycling.

Technical data

Part number	196013
Rated voltage	
• maximum	20 V=
• nominal	18 V=
Protection class	III
Grade of protection	IPX7
Adjustable head angle	-15–90°
Idle revolutions	
• inner brush ring	400 min ⁻¹
• outer brush ring	200 min ⁻¹
Diameter of broom attachment	180 mm
Noise output level (L _{WA})*	75 dB(A) (K = 3 dB(A))
Noise pressure level (L _{PA})*	67 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration**	< 3,94 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Weight (without battery)	3,1 kg

- *) The noise emission values indicated have been measured according to a standardized test method and can be used to compare one power tool with another. The noise emission values indicated can also be used for a preliminary assessment of the exposure. Warning: The noise emissions during the actual use of the power tool may differ from the indicated values, depending on the way in which the power tool is used, in particular what type of workpiece is being machined. Safety measures must be defined to protect the operator, based on an estimation of the vibration load during actual conditions of use (taking into consideration all parts of the operating cycle, such as time periods when the power tool is switched off and time periods when it is switched on but running without a load).

Noise emission specifications according to the German Product Safety Act (ProdSG) or the EC Machinery Directive. The sound pressure level at the workplace may exceed 80 dB(A). If this is the case, the user must take noise protection measures (e.g. wearing appropriate hearing protection and taking regular breaks).

- **) The specified vibration emission value was measured in accordance with a normed test procedure and can be used in order to compare one tool with another. The specified vibration emission value can also be used for an introductory evaluation of the exposure. The vibration emission value may fluctuate from the specified value during actual use of the power tool. These fluctuations will depend on the way in which the power tool is used. Try to keep vibrations to a minimum. One method of reducing the vibration load is, for example, limiting the length of time you work with the tool. All parts of the operating cycle must be taken into account for this purpose (for example, also including times in which the power tool is switched off and times in which it is switched on, but is running without load). Determination of vibration emission values in accordance with EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Spare parts

Spare parts are available from your local vendor.

Part num- Accessories ber

555229	Soft replacement brush
555230	Medium-hard replacement brush
555231	Hard replacement brush

Obsah

Dříve než začnete...	22
Pro Vaši bezpečnost	22
Přístroj v přehledu	23
Montáž	23
Používání	23
Čištění a udržování	24
Poruchy a pomoc při jejich odstranění	24
Likvidace	24
Technické údaje	25
Reklamacce	62

Dříve než začnete...

Použití přiměřené určení

Tento přístroj je určen k čištění vnitřních a venkovních povrchů v domácnosti. Přístroj se může používat na sucho nebo s vodou.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a přiložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace s možným následkem věcných škod.



Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Tyto symboly označují potřebné osobní ochranné vybavení:



Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.

- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Jsou-li na přístroji nebo na některé jeho součásti závady, musí být vyrazen z provozu a odborně zlikvidován.
- Přístroj nepoužívejte v prostorech ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!
- Vypnutý přístroj vždy zajistěte proti neúmyslnému zapnutí.
- Nepoužívejte nářadí, u něhož spínač Zap/Vyp řádně nefunguje.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Používejte vždy požadované osobní ochranné vybavení.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezodpovědné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- Nepoužívejte topné těleso s časovým spínačem nebo s jiným spínačem, který automaticky spíná přístroj, hrozilo by nebezpečí požáru.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Nebezpečí vytvářená vibracemi



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění vibrací! Vibrace mohou především u osob s poruchami krevního oběhu způsobit poškození krevních cév nebo nervů. Při výskytu následujících příznaků okamžitě přerušte práci a vyhledejte lékařskou pomoc: brnění částí těla, ztráta citění, svědění, pichání, bolest, změny barvy pokožky.

Hodnota vibrací uvedená v technických údajích reprezentuje hlavní použití přístroje. Skutečně vyskytlé vibrace během použití se mohou od toho odlišovat na základě následujících faktorů:

- použití, které není v souladu se stanoveným určením;
- nehodné vložné nástroje;
- nehodný materiál;
- nedostatečná údržba.

Budete-li se řídit následujícími pokyny, můžete nebezpečí podstatně snížit:

- Údržbu přístroje provádějte podle pokynů uvedených v návodu k použití.
- Neprovádějte práce při nízkých teplotách.
- Tělo a především ruce udržujte při chladném počasí v teple.
- Pravidelně dělejte přestávky a pohybujte rukama, aby se podnítilo prokrvení.

Zacházení s akumulátorovými přístroji

- Nebezpečí požáru! Používejte pouze akumulátory schválené výrobcem. Používejte pouze nabíječky schválené výrobcem. Pokud akumulátory nepoužíváte, uložte je v bezpečné vzdálenosti od kovových předmětů, které by mohly způsobit zkrat. Hrozí nebezpečí poranění a vzniku požáru.
- Před připojením nabíječky se musí zabezpečit, aby síťová přípojka odpovídala hodnotám pro připojení přístroje.
- Zajištění přístroje se musí provést pomocí proudového chrániče (spínač FI) s dimenzovaným chybným proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Akumulátor nabíjejte pouze v uzavřených prostorech.
- Než vložíte akumulátor, přesvědčte se, že je přístroj vypnutý.
- Přístroj nikdy nezapínejte během postupu nabíjení.
- Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky a popáleniny. Bezpodmínečně zabraňte kontaktu s kapalinou! V případě náhodného kontaktu důkladně opláchněte zasáhnuté místo vodou. Při kontaktu s očima vyhledejte okamžitě lékařskou pomoc.

Upozornění specifická pro přístroj

- Rukojeti udržujte suché a nezamaštěné.
- Vždy používejte potřebné osobní ochranné pracovní pomůcky (► *Osobní ochranné vybavení – s. 23*).
- Při práci s přístrojem vždy dbejte na jisté a stabilní postavení a přirozené držení těla.
- Přístroj vždy držte pevně oběma rukama.
- Udržujte vždy dostatečnou vzdálenost od kartáče.
- Pracujte jen při dobrém osvětlení a dobré viditelnosti.
- Dávejte pozor při chůzi vzad. Nebezpečí klopýtání!
- Nástroj se po vypnutí motoru ještě otáčí.
- Dbejte na to, aby se do větracích otvorů nedostala nečistota.
- Symboly, které se nachází na nástroji, se nesmí odstraňovat ani zakrývat. Upozornění na přístroji, která už nejsou čitelná, musí být neprodleně nahrazena novými.



Před použitím si přečtěte návod k použití



Nářadí při práci vždy ovládejte oběma rukama.

Osobní ochranné vybavení



Noste ochranné brýle

Přístroj v přehledu



Poznámka: Skutečná vzhled vašeho přístroje se může od obrázků lišit.

► S. 3, bod 1

1. Kryt akumulátoru
2. Spínač pro zapnutí/vypnutí
3. Hadicová přípojka s kohoutem
4. Objímka rukojeti
5. Aretační tlačítko vřetene
6. násada kartáče
7. Aretace kartáčové hlavy
8. Aretace přední rukojeti
9. Přední rukojeť
10. Ovládací rukojeť

Rozsah dodávky

- Návod k použití
- násada kartáče

Montáž

► S. 3, bod 2

- Kabelové konce vytáhněte z obou částí násadové tyče, zasuněte je do sebe a přišroubujte převlečnou maticí (11).

- Sešroubujte části násadové tyče s objímkou rukojeti (4) podle obrázku.

► S. 4, bod 3



Poznámka: Ujistěte se, že hadice na hlavě kartáče je dostatečně dlouhá, aby se mohla volně pohybovat.

- Protáhněte hadici přídržnou sponou (12) na hlavě kartáče.

- Ujistěte se, že se hadice během provozu nemůže dotknout rotujícího kartáče.

► S. 4, bod 4

- Upevňovací sponu (13) nasadte na násadovou tyč.

- Přední rukojeť (9) připevněte šroubem (8) na přístroj.

- Nasuňte hadicovou přípojku (3) na vodící lištu upevňovací spony podle obrázku.

Používání



Před spuštěním přístroj zkontrolujte!



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu! Přístroj se smí uvést do provozu jen tehdy, nebyly-li při kontrole zjištěny žádné závady. Je-li některá součást vadná, je nutné ji před dalším použitím bezpodmínečně vyměnit.

Zkontrolujte bezpečný stav přístroje:

- Zkontrolujte, zda neexistují zjevné závady.

- Zkontrolujte, jsou-li všechny části přístroje pevně namontované.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu! Před zahájením práce zkontrolujte terén a odstraňte všechny předměty, které by přístroj mohl odmrštit.

Správné držení

Přístroj držte

- levou rukou za přední držadlo;

- pravou rukou za ovládací rukojeť zhruba ve výši kyčlí;
- vyváženým a pohodlným uchopením.

Nastavit sklon předního držadla

- Povolte šroub (8).
- Nakloňte přední držadlo (9) do požadované polohy.
- Šroub (8) opět dotáhněte.

Nastavení sklonu hlavy kartáče

► S. 5, bod 7



Poznámka: Při čištění podlahy by hlava kartáče neměla být zajištěna. Hlava se pak může pohybovat s čistěným povrchem.

- Zvedněte aretační páčku (7) až na doraz.
- Natočte kartáčovou hlavu do požadované polohy.
- Zatlačte aretační páčku (7) opět dolů a nechte ji zaskočit na místo.



Poznámka: Netlačte na aretační páčku příliš velkou silou. Pokud se páčka nezavře správně, mírně upravte sklon kartáče.

Režim mokrého čištění

- Zavřete uzavírací ventil na přípojce hadice (3).
- Nasuňte hadici z přívodu vody na přípojku hadice a nechte ji zapadnout na místo.
- Otevřete uzavírací kohout.

Zapnutí a vypnutí

- Zapnutí: Stiskněte tlačítko Zap/Vyp (2).
- Vypnutí: Stiskněte tlačítko Zap/Vyp (2) znovu.



Poznámka: Při práci aplikujte minimální tlak na přístroj. Přístroj jemně a plynule tlačte dopředu.

Čištění a udržování



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu! Než začnete vykonávat práce na přístroji, vyjměte akumulátor.

Závada/porucha	Příčina	Pomoc
Přístroj nefunguje.	Akumulátor nezapadnul?	Akumulátor nechat zasmeknout.
	Vybitý akumulátor?	Nabíjení akumulátoru
	Závadný akumulátor?	Kontaktujte prodejnu.
	Přístroj vadný?	

Nemůžete-li závadu odstranit sami, obraťte se přímo na prodejnu. Mějte na paměti, že při neodborné opravě zanikají nároky ze záruky a případně Vám mohou vzniknout i další výdaje.

Likvidace

Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem; mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.



Spotřebitelé jsou povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domovního odpadu na oficiálním sběrném místě, aby se zajistilo správné další zpracování. Vrácení výrobku lze dle právních předpisů provést

Přehled čištění a údržby

V případě potřeby

Co?	Jak?
Vyčistěte přístroj	Přístroj otřete mírně navlhčeným hadrem.
Kartáč vyměňte, pokud je opotřebený	► <i>Výměna kartáčových nástavců – s. 24</i>

Výměna kartáčových nástavců



Poznámka: Vhodné kartáčové nástavce:
► *Náhradní díly – s. 25*



Poznámka: Pokud jsou štětiny kartáče deformované přepravou nebo nesprávným skladováním, namočte kartáč na dobu 30 sekund do horké (90 °C) vody. Štětiny kartáče pak opět získají správný tvar.

► S. 4, bod 6

- Odjistěte vnitřní kartáčový prstenec (14) ve směru hodinových ručiček a vyjměte jej.
- Stiskněte knoflík pro aretaci včetně (5) a držte jej stisknutý.
- Odšroubujte vnější kartáčový prstenec (15) proti směru hodinových ručiček.
- Nový kartáčový nástavec namontujte v obráceném pořadí.

Poruchy a pomoc při jejich odstranění



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu! Neodborně provedené opravy mohou způsobit, že přístroj již nebude fungovat bezpečně. Tím ohrožujete sebe i své okolí.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případně i výdaje.

bezplatně, např. prostřednictvím společnosti pro likvidaci komunálního odpadu nebo prostřednictvím prodejce.

Baterie, akumulátory a světelné zdroje, které nejsou ve starých elektrických přístrojích vmontované a které lze odstranit, aniž by došlo k jejich poškození, se před likvidací musí z přístrojů vyjmout a zlikvidovat v rámci tříděného odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech systémů se musí odevzdat na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přelepený, aby se předešlo vzniku zkratů.



Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vymazání osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají zlikvidovat.

Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.



– Předejte tyto části na recyklaci.

Technické údaje

Číslo výrobku	196013
Jmenovité napětí	
• maximální	20 V=
• nominální	18 V=
Stupeň ochrany	III
Stupeň krytí	IPX7
Úhel nastavení hlavy kartáče	-15–90°
Otáčky při chodu naprázdno	
• Vnitřní kartáčový prsteneček	400 min ⁻¹
• Vnější kartáčový prsteneček	200 min ⁻¹
Kartáčový nástavec průměr	180 mm
Hladina akustického výkonu (L _{WA})*	75 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hladina akustického tlaku (L _{PA})*	67 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrační zrychlení**	< 3,94 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Hmotnost (bez baterie)	3,1 kg

*) Uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny podle standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání jednoho elektrického nástroje s druhým. Uvedené hodnoty emisí hluku lze použít i pro předběžný odhad zatížení. Varování: Emise hluku při skutečném používání elektrického nástroje se mohou od uvedených hodnot lišit v závislosti na způsobu použití elektrického nástroje, zejména na druhu zpracovávaného obrobku. Je nutné stanovit bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy na základě odhadu vystavení vibracím během skutečných podmínek použití (je třeba zohlednit všechny části pracovního cyklu, například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doby, kdy je sice zapnutý, ale pracuje bez zatížení).

Údaje o emisích hluku podle zákona o bezpečnosti výrobků (něm. zkr. ProdSG) nebo směrnice ES o strojních zařízeních: hladina akustického tlaku na pracovišti může přesáhnout 80 dB(A). V tomto případě jsou pro obsluhu vyžadována opatření na ochranu proti hluku (např. nošení vhodné a k tomuto účelu určené ochrany sluchu a pravidelné přestávky).

**) Uvedená emisní hodnota kmitání byla měřena podle normovaného zkušebního postupu a může se používat k porovnání nářadí s jiným nářadím; uvedená emisní hodnota kmitání se může použít i k počátečnímu odhadu vystavení. Emisní hodnota kmitání se během používání nářadí může odlišovat od hodnoty údajů, a sice v závislosti na druhu a způsobu používání nářadí. Snažte se udržovat zatížení vibracemi pokud možno na co nejnižším stupni. Opatření ke snížení vibračního zatížení je např. omezení pracovní doby. Přitom se musejí zohlednit všechny prvky provozního cyklu (například doby, během nichž je nástroj vypnutý, a takové doby, během nichž je nástroj sice zapnutý, avšak běží bez zatížení). Zjištění emisních hodnot vibrací podle EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Náhradní díly

Náhradní díly je možné získat u vašeho prodejce.

Číslo výrobku	Příslušenství
555229	Náhradní kartáč měkký
555230	Náhradní kartáč střední
555231	Náhradní kartáč tvrdý

Obsah

Než začnete...	26
Pre vašu bezpečnosť	26
Prehľad o nástroji	27
Montáž	27
Obsluha	27
Čistenie a údržba	28
Poruchy a náprava	28
Likvidácia	28
Technické údaje	29
Reklamácie	62

Než začnete...

Použitie pre daný účel

Tento prístroj je určený na čistenie povrchov v interiéri a exteriéri v domácnostiach. Tento prístroj sa môže používať na suché alebo mokré čistenie s vodou.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajú len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



Poznámka: Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Tieto symboly označujú potrebný osobný ochranný výstroj:



Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Aby bolo zaisťené bezpečné zaobchádzanie s týmto zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.

- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerešpektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete sami seba a druhých.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.
- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.
- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezpečnom stave. Ak je zariadenie alebo jeho časť chybná, musí sa vyradiť z prevádzky a odborné zlikvidovať.
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom alebo v blízkosti horľavých kvapalín či plynov!
- Vypnutý prístroj vždy zabezpečte proti neúmyselnému zapnutiu.
- Nepoužívajte náradie, u ktorého zapínač/vypínač riadne nefunguje.
- Udržujte deti v dostatočnej vzdialenosti od prístroja! Uchovajte prístroj pred deťmi a nekompetentnými osobami na bezpečnom mieste.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- Vždy používajte potrebný osobný ochranný výstroj.
- Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, iba ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo boli touto osobou poučené o tom, ako toto zariadenie používať.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

Nebezpečenstvo spôsobené vibráciami



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia spôsobené vibráciami! Vplyvom vibrácií môže dôjsť, predovšetkým u osôb s poruchami krvného obehu, k poškodeniam tepien.

Pri nasledujúcich symptómoch ihneď prerušte prácu a vyhľadajte lekára: zmeravenie častí tela, strata citu, svrbenie, bodanie, bolesť, zmeny farby pokožky.

Vibračná hodnota uvedená v technických údajoch reprezentuje hlavné použitia prístroja. Skutočné existujúce vibrácie počas používania sa od nej môžu líšiť na základe nasledujúcich faktorov:

- použitie v rozpore s určením;
- nevhodné vložené nástroje;
- nevhodný materiál;
- nedostatočná údržba.

Riziká môžete výrazne znížiť, ak sa budete riadiť nasledujúcimi pokynmi:

- Prístroj udržiavajte zodpovedajúc pokynom v návode na použitie.

- Vyhnite sa vykonávaniu práce pri nízkych teplotách.
- Telo a najmä ruky držte v chladom počasí v teple.
- Pravidelne si robte prestávky a pritom pohybujte rukami, aby ste podnikli prerušenie.

Manipulácia s akumulátorovými prístrojmi

- Nebezpečenstvo požiaru! Používajte iba akumulátory schválené výrobcom. Používajte iba nabíjačky schválené výrobcom. Ak akumulátory nepoužívate, uložte ich v bezpečnej vzdialenosti od kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť skrat. Hrozí nebezpečenstvo poranení a nebezpečenstvo vzniku požiaru.
- Pred pripojením nabíjačky sa musí zabezpečiť, aby sieťová prípojka zodpovedala hodnotám pre pripojenie prístroja.
- Zaistenie prístroja sa musí uskutočniť pomocou prúdového chrániča (spínač FI) s dimenzovaným chybným prúdom nie viac ako 30 mA.
- Akumulátor nabíjajte iba v uzavretých priestoroch.
- Predtým, ako vložíte akumulátor sa uistite, že je prístroj vypnutý.
- Prístroj nikdy nezapínajte počas nabíjania.
- V prípade nesprávneho použitia môže z akumulátora vytekať kvapalina. Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky a popálenie. Bezpodmienečne zabráňte kontaktu s kvapalinou! V prípade náhodného kontaktu dôkladne opláchnite zasiahnuté miesto vodou. Pri kontakte s očami vyhľadajte ihneď aj lekársku pomoc.

Špecifické pokyny k prístroju

- Rukoväť udržiavajte suchú a bez mastnoty.
- Vždy používajte potrebné osobné ochranné vybavenie (► *Osobné ochranné prostriedky* – s. 27).
- Pri prácach so zariadením vždy dbajte na stabilný a prirodzený postoj.
- Prístroj držte vždy pevne oboma rukami.
- Vždy dodržujte dostatočný odstup od kefy.
- Pracujte iba pri dobrom osvetlení a za dobrých podmienok viditeľnosti.
- Dávajte pozor pri chôdzi dozadu. Nebezpečenstvo potknutia!
- Rotácia nástroja ešte po vypnutí motora dobieha.
- Dbajte na to, aby boli vetracie otvory bez nečistôt.
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom nástroji, sa nesmú odstraňovať ani zakrývať. Pokyny na prístroji, ktoré už nie sú čitateľné, sa musia ihneď vymeniť.



Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.



Náradie vždy obsluhujte dvoma rukami.



Osobné ochranné prostriedky

Noste ochranné okuliare

Prehľad o nástroji



Poznámka: Skutočný výzor vášho stroja sa môže líšiť od obrázkov.

► S. 3, bod 1

1. Kryt akumulátora
2. Zapínač/vypínač
3. Prípojka hadice s uzatváracím kohútom
4. Objímka rukoväte
5. Aretačný gombík vretena
6. Kefový nadstavec
7. Aretácia pre kefovú hlavu
8. Aretačný mechanizmus pre predné držadlo
9. Predná rukoväť
10. Ovládacia páčka

Rozsah dodávky

- Návod na použitie
- Kefový nadstavec

Montáž

► S. 3, bod 2

- Vytiahnite konce káblov z oboch častí spájacej rúrky, spojte ich a priskrutkujte prevlečnou maticou (11).
- Priskrutkujte časti spájacej rúrky s objímkou rukoväte (4) podľa obrázka.

► S. 4, bod 3



Poznámka: Uistite sa, že hadica na kefovej hlave je dostatočne dlhá, aby sa mohla voľne pohybovať.

- Hadicu vedte cez príchytku (12) na kefovej hlave.
- Dbajte na to, aby sa hadica počas prevádzky nemohla dotknúť rotujúcej kefy.

► S. 4, bod 4

- Nasuňte upevňovaciu sponu (13) na spájajúcu rúrku.
- Prednú rukoväť (9) pomocou skrutky (8) pripevnite k prístroju.
- Nasuňte hadicovú prípojku (3) na vodiacu lištu upevňovacej spony podľa obrázka.

Obsluha



Pred spustením skontrolujte!



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Prístroj sa smie uviesť do prevádzky len vtedy, ak neboli zistené žiadne chyby. Ak je niektorý diel chybný, musí sa pred ďalším použitím bezpodmienečne vymeniť.

Prekontrolujte bezpečný stav nástroja:

- Skontrolujte výskyt viditeľných porúch.
- Skontrolujte, či sú všetky časti prístroja pevne namontované.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Pred začatím prác preskúmajte terén a odstráňte všetky predmety, ktoré by mohli byť prístrojom odhodnené.

Správne držanie tela

Prístroj držte

- ľavou rukou na prednom držadle.
- pravou rukou asi vo výške bokov na ovládacej páčke.
- vyvážené v pohodlnom postoji.

Nastavenie sklonu predného držadla

- Uvoľnite skrutku (8).
- Nakloňte predné držadlo (9) do želanej polohy.
- Skrutku (8) znovu dotiahnite.

Nastavenie sklonu kefovej hlavy

► S. 5, bod 7



Poznámka: Pri čistení podlahy by kefová hlava nemala byť zablokovaná. Hlava sa potom môže pohybovať v súlade s čisteným povrchom.

- Aretačnú páku (7) nadvihnite až po doraz.
- Kefovú hlavu nakloňte do požadovanej polohy.
- Znovu stlačte nadol aretačnú páku (7) a nechajte ju zapadnúť.



Poznámka: Aretačnú páku nepritláčajte príliš silno. Ak sa páčka správne nezatvorí, jemne nastavte sklon kefy.

Mokrú prevádzku

- Zatvorte uzatvárací kohút na hadicovej prípojke (3).
- Nasuňte hadicu z prívodu vody na hadicovú prípojku a nechajte ju zapadnúť na miesto.
- Otvorte uzatvárací kohút.

Zapnutie a vypnutie.

- Zapnutie: Stlačte zapínač/vypínač (2).
- Vypnutie: Opätovne stlačte zapínač/vypínač(2).



Poznámka: Pri práci vyvíjajte len minimálny tlak na prístroj. Prístroj jemne a rovnomerne tlačte dopredu.

Čistenie a údržba



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zranenia! Pred všetkými prácami na prístroji odoberte akumulátor.

Chyba/porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nefunguje.	Akumulátor nezaskočil?	Akumulátor nechať zapadnúť.
	Je akumulátor vybitý?	Nabíjanie akumulátora
	Defektný akumulátor?	Kontaktujte predajcu.
	Chýbný prístroj?	

Pokiaľ nemôžete chybu odstrániť sami, obráťte sa, prosím, priamo na predajcu. Nezabudnite prosím, že vplyvom neodborných opráv zaniká aj nárok na záručné plnenie a vám vzniknú príp. dodatočné náklady.

Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Symbol prečiarknutého kontajnera znamená: Batérie a akumulátory, elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať



Prehľad čistenia a údržby

V prípade potreby

Čo?	Ako?
Vyčistiť prístroj	Prístroj očistite jemne navlhčenou handričkou.
Vymeňte kefu, ak je opotrebovaná	► <i>Výmena kefového nadstavca</i> – s. 28

Výmena kefového nadstavca



Poznámka: Vhodné kefové nadstavce:
► *Náhradné diely* – s. 29



Poznámka: Ak sú štetiny kefy deformované v dôsledku prepravy alebo nesprávneho skladovania, ponorte kefu na 30 sekúnd do horúcej vody (90 °C). Štetiny štetca potom opäť nadobudnú správny tvar.

► S. 4, bod 6

- Uvoľnite vnútorný krúžok kefy (14) v smere hodinových ručičiek a vyberte ho.
- Stlačte aretačný gombík vretena (5) a podržte ho stlačený.
- Odskrutkujte vonkajší krúžok kefy (15) proti smeru hodinových ručičiek.
- Nový kefový nadstavec namontujte v opačnom poradí.

Poruchy a náprava



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že váš prístroj už nebude bezpečne fungovať. Tým ohrozujete seba a svoje okolie.

Často sú to len drobné chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich môžete odstrániť sami. Prv, než sa obrátite na predajcu, pozrite sa, prosím, na nasledujúcu tabuľku. Ušetríte si tak veľa námahy a prípadne aj náklady.

spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie.

Spotrebiteľia sú povinní zneškodniť staré elektrické spotrebičové, spotrebované batérie a akumulátory oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste, aby sa zabezpečilo správne ďalšie spracovanie. V súlade s právnymi predpismi sa spätný odber môže uskutočniť bezplatne, napr. prostredníctvom spoločnosti na likvidáciu komunálneho odpadu alebo prostredníctvom predajcu.

Batérie akumulátory a svietidlá, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach vmontované a ktoré je možné vybrať bez poškodenia



nia, musia byť pred likvidáciou vybraté zo zariadenia a zlikvidované v rámci triedeného odpadu. Lítiové batérie a akumulátory všetkých systémov sa musia odovzdávať na zberné miesta iba vo vybitom stave. Pól batérie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo skratu.

Každý koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú zlikvidovať.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.



– Odvezte tieto materiály na recykláciu.

Technické údaje

Číslo výrobku	196013
Menovité napätie	
• maximálny	20 V=
• nominálny	18 V=
Trieda ochrany	III
Stupeň ochrany	IPX7
Uhol nastavenia kefovej hlavy	-15–90°
Otáčky pri chode naprázdno	
• Vnútorý krúžok kefy	400 min ⁻¹
• Vonkajší krúžok kefy	200 min ⁻¹
Priemer kefového nadstavca	180 mm
Hladina akustického hluku (L _{WA})*	75 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hladina akustického výkonu (L _{PA})*	67 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrácia**	< 3,94 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Hmotnosť (bez batérie)	3,1 kg

*) Uvedené hodnoty emisie hluku boli namerané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným elektrickým náradím. Uvedené hodnoty emisie hluku sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie hlukovej záťaže. Varovanie: Emisie hluku sa pri skutočnom použití elektrického náradia môžu od uvedených hodnôt líšiť v závislosti od spôsobu použitia elektrického náradia, a najmä od druhu obrábaného dielu. Je nevyhnutné zaviesť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby, a to podľa odhadu vystavenia vibráciám pri skutočných podmienkach používania (musia sa zbrať do úvahy všetky časti pracovného cyklu, napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, keď je zapnuté, ale beží bez záťaže).

Informácie o emisiách hluku v súlade so zákonom o bezpečnosti výrobkov (ProdSG) a smericou ES o strojových zariadeniach: Hladina akustického tlaku na pracovisku môže presiahnuť 80 dB(A). V tom prípade sa vyžadujú opatrenia na ochranu proti hluku (napr. nosenie vhodnej a určenej ochrany sluchu a dodržiavanie pravidelných prestávok).

**) Uvedená emisná hodnota kmitania bola meraná podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa používať na porovnanie náradia s iným náradím; uvedená emisná hodnota kmitania sa môže použiť ik počiatočnému odhadu vysadení. Emisná hodnota kmitania sa počas používania náradia môže odlišovať od hodnoty údajov, a sice v závislosti od druhu a spôsobu používania náradia. Snažte sa udržiavať zaťaženie vibráciami pokiaľ možno na čo najnižšom stupni. Opatrenia na zníženie vibračného zaťaženia je napr. Obmedzenie pracovného času. Prítom sa musia zohľadniť všetky prvky prevádzkového cyklu (napríklad doby, počas ktorých je nástroj vypnutý, a také doby, počas ktorých je nástroj síce zapnutý, ale beží bez zaťaženia). Zistenie emisných hodnôt vibrácií podľa EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Náhradné diely

Náhradné diely sú k dispozícii u vášho predajcu.

Číslo výrobku	Príslušenstvo
555229	Náhradná kefka mäkká
555230	Náhradná kefka stredne tvrdá
555231	Náhradná kefka tvrdá

Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania.....	30
Dla Państwa bezpieczeństwa	30
Przegląd urządzenia	31
Montaż	31
Obsługa	32
Czyszczenie i konserwacja	32
Zakłócenia i ich usuwanie	32
Utylizacja	33
Dane techniczne	33
Roszczenia gwarancyjne	62

Przed rozpoczęciem użytkowania...

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do czyszczenia powierzchni wewnątrz pomieszczeń lub na zewnątrz w gospodarstwie domowym. Urządzenie można użytkować na sucho lub z wodą.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazań bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



NIEBEZPIECZENSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia! Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń! Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



Wskazówka: Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

Te symbole oznaczają wymagane środki ochrony osobistej:



Dla Państwa bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.

- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazówek bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.
- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeśli urządzenie lub jego część jest uszkodzona, należy je wyłączyć i fachowo zutilizować.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem ani w pobliżu cieczy i gazów palnych!
- Wyłączone urządzenie zawsze zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
- Nie używać urządzeń z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Zawsze używać wymaganych elementów ochrony osobistej.
- Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należytą ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (także dzieci) znajdujące się w ograniczonym stanie fizycznym, sensorycznym lub umysłowym, bądź którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są pilnowane przez odpowiedzialne osoby i otrzymały od nich instrukcje na temat użytkowania urządzenia.
- Nie pozwól, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

Zagrożenie przez wibracje



PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń przez wibracje!

Wibracje mogą spowodować szczególnie u osób z zaburzeniami układu krążenia uszkodzenia naczyń krwionośnych lub nerwów. W przypadku wystąpienia następujących symptomów przerwij natychmiast pracę i udaj się do lekarza: drętwienie części ciała, utrata czucia, swędzenie, kłucie, ból, zmiany koloru skóry.

Podana w danych technicznych wartość wibracji dotyczy głównego przeznaczenia urządzenia. Faktyczna wartość wibracji podczas pracy może odbiegać od podanej ze względu na wymienione poniżej czynniki:

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem;
- niewłaściwe narzędzia obróbkowe;
- niewłaściwe tworzywo;

- niedostateczna konserwacja.

Niebezpieczeństwa te można znacząco zredukować, postępując według następujących wskazówek:

- Urządzenie konserwować zgodnie ze wskazówkami w instrukcji użytkowania.
- Unikać pracy w niskich temperaturach.
- Przy zimnej pogodzie chronić całe ciało, a przede wszystkim ręce przed zmarznięciem.
- Robić regularnie przerwy, gymnastykować ręce w celu poprawienia ukrwienia.

Postępowanie podczas pracy z urządzeniami akumulatorowymi

- Niebezpieczeństwo pożaru! Stosować wyłącznie akumulatory dopuszczone przez producenta urządzenia. Stosować wyłącznie ładowarki dopuszczone przez producenta urządzenia. W przypadku nieużywania urządzenia akumulator przechowywać z dala od metalowych przedmiotów, które mogłyby być przyczyną zwarcia. Istnieje wówczas niebezpieczeństwo zranienia i pożaru.
- Przed podłączeniem ładowarki należy sprawdzić, czy przyłączy sieciowe odpowiada parametrom przyłączeniowym urządzenia.
- Zabezpieczenie musi być zrealizowane za pomocą ochronnego wyłącznika różnicowego o obliczeniowym prądzie uszkodzeniowym nie większym niż 30 mA.
- Akumulator ładować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.
- Przed włożeniem akumulatora upewnić się, że narzędzie jest wyłączone.
- Nigdy nie włączać urządzenia podczas ładowania.
- W przypadku nieprawidłowego zastosowania, z akumulatora może wypływać elektrolit. Może on powodować podrażnienia skóry i poparzenia. Bezwzględnie unikać kontaktu! Po przypadkowym kontakcie ze skórą dokładnie przemyć wodą. W przypadku kontaktu z oczami dodatkowo zasięgnąć niezwłocznie porady lekarza.

Wskazówki specyficzne dla urządzenia

- Uchwyty muszą być suche i nie mogą być pokryte smarem.
- Należy zawsze używać stosowne środki ochrony osobistej (► *Środki ochrony osobistej* – str. 31).
- Podczas pracy przy użyciu urządzenia zawsze zwracać uwagę na pewne oparcie i naturalną postawę ciała.
- Urządzenie należy zawsze mocno trzymać oboma rękami.
- Zachowywać zawsze wystarczający odstęp od szczotki.
- Pracować tylko przy dobrym oświetleniu i dobrej widoczności.
- Uwaga przy cofaniu się. Niebezpieczeństwo potknięcia!
- Narzędzie obraca się jeszcze po wyłączeniu silnika.
- Należy pamiętać, aby w otworach wentylacyjnych nie było zanieczyszczeń.

- Symboli znajdujących się na urządzeniu nie wolno usuwać lub zakrywać. Nieczytelne wskaźniki znajdujące się na urządzeniu należy natychmiast wymieniać.



Przed pierwszym uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi!



Zawsze obsługiwać dwiema rękami.

Środki ochrony osobistej



Nosić okulary ochronne

Przegląd urządzenia



Wskazówka: Rzeczywisty wygląd urządzenia może się różnić od ilustracji.

► Str. 3, ustęp 1

1. Pokrywa akumulatora
2. Włącznik/wyłącznik
3. Przyłączy węża z zaworem odcinającym
4. Tuleja uchwyty
5. Przycisk blokady wrzeczona
6. przystawka szczotki
7. Blokada głowicy szczotki
8. Zabezpieczenie przedniego uchwyty
9. Przedni uchwyt
10. Uchwyt do obsługi

Zakres dostawy

- Instrukcja obsługi
- przystawka szczotki

Montaż

► Str. 3, ustęp 2

- Wyciągnąć końcówki kabla z obu części rury trzonka, spiąć razem i skręcić nakrętką kołpakową (11).
- Skręcić razem części rury trzonka z tuleją uchwyty (4), jak pokazano na ilustracji.

► Str. 4, ustęp 3



Wskazówka: Uważać przy tym, by wąż przy głowicy szczotki był wystarczająco długi, aby głowica mogła się swobodnie poruszać.

- Poprowadzić wąż przez klamry mocujące (12) na głowicy szczotki.
 - Upewnić się, że wąż nie zetknie się z obracającą szczotką podczas pracy.
- #### ► Str. 4, ustęp 4
- Nałożyć klips mocujący (13) na rurę trzonka.
 - Przykręcić przedni uchwyt (9) do urządzenia za pomocą śruby (8).
 - Nasunąć przyłączy węża (3) na szynę prowadzącą klipsa mocującego, jak pokazano na ilustracji.

Obsługa



Sprawdzić przed uruchomieniem!



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Urządzenie można uruchamiać tylko pod warunkiem, że nie stwierdzono żadnych usterek. Jeżeli jedna z części jest uszkodzona, koniecznie naprawić ją przed następnym użyciem.

Sprawdzić bezpieczny stan techniczny urządzenia:

- Sprawdzić, czy nie występują widoczne usterki.
- Sprawdzić, czy wszystkie części urządzenia są dobrze zamontowane.



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić teren i usunąć wszystkie przedmioty, które mogłyby zostać odrzucone przez urządzenie.

Prawidłowa postawa

Trzymać urządzenie

- lewą ręką za przedni uchwyt;
- prawą ręką mniej więcej na wysokości biodra za uchwyt do obsługi;
- w stabilnej i wygodnej postawie ciała.

Ustawianie nachylenia przedniego uchwytu

- Odkręcić śrubę (8).
- Przedni uchwyt (9) należy w razie potrzeby ustawić w odpowiedniej pozycji.
- Śrubę (8) ponownie dokręcić.

Ustawianie nachylenia głowicy szczotki

► Str. 5, ustęp 7



Wskazówka: Do czyszczenia podłogi głowica szczotki nie powinna być zablokowana. W ten sposób głowica może dopasowywać się do czyszczonego podłoża w trakcie przesuwania.

- Podnieść dźwignię blokującą (7) do oporu.
- Nachylić głowicę szczotki w żądane położenie.
- Ponownie wcisnąć w dół głowicę blokującą (7) tak, by się zatrzasnęła.



Wskazówka: Nie wciskać dźwigni blokującej z dużą siłą. Gdy dźwignia nie zamyka się prawidłowo, przestawić lekko nachyleni szczotki.

Praca na mokro

- Zamknąć kurek odcinający na przyłączy węża (3).
- Podłączyć wąż zasilania wodą do przyłączy węża tak, aby się zatrzasnął.
- Otworzyć kurek odcinający.

Włączanie i wyłączanie

- Włączanie: nacisnąć włącznik/wyłącznik (2).
- Wyłączanie: ponownie nacisnąć włącznik/wyłącznik(2).



Wskazówka: Podczas pracy wywierać na urządzenie tylko minimalny nacisk. Przesuwać urządzenie delikatnie i równomiernie do przodu.

Czyszczenie i konserwacja



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć akumulator.

Czyszczenie i konserwacja

W razie potrzeby

Co?	Jak?
Czyszczenie urządzenia	Przetrzeć urządzenie lekko zwilżoną szmatką.
Wymiana zużytej szczotki	► <i>Wymiana nasadki szczotkowej</i> – str. 32

Wymiana nasadki szczotkowej



Wskazówka: Odpowiednie nasadki szczotkowe: ► *Części zamienne* – str. 33



Wskazówka: Jeżeli włosie szczotki zdeformowało się w transporcie lub w wyniku nieprawidłowego przechowywania, zanurzyć szczotkę na 30 sekund w gorącej wodzie (90°C). Włosie szczotki wróci wtedy do prawidłowego kształtu.

► Str. 4, ustęp 6

- Odblokować wewnętrzny pierścień szczotki (14) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i zdjąć.
- Przycisk blokady wrzeczona (5) nacisnąć i przytrzymać.
- Odkręcić zewnętrzny pierścień szczotki (15) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Zamontować nową nasadkę szczotkową w odwrotnej kolejności.

Zakłócenia i ich usuwanie



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą spowodować, że urządzenie nie będzie już bezpiecznie działać. Zagraża to użytkownikowi i jego otoczeniu.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne usterki. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sprzedawcy należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo czasu oraz ewentualnych kosztów.

Usterka/zakłócenie	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie działa.	Akumulator niezamocowany?	Zamocować (zatrzasnąć) akumulator.
	Rozładowany akumulator?	Ładowanie akumulatora
	Uszkodzony akumulator?	Skontaktować się ze sprzedawcą.

Usterka/zakłócenie**Przyczyna**

Urządzenie jest uszkodzone?

Środki zaradcze

Jeżeli usterki nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą. Należy pamiętać, że nieprawidłowo wykonane naprawy powodują utratę prawa do roszczeń gwarancyjnych i pociągają ew. za sobą dodatkowe koszty.

Utylizacja**Utylizacja urządzenia**

Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza: Baterii i akumulatorów, sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia.



Użytkownicy są zobowiązani do usuwania zużytych urządzeń elektrycznych, starych baterii do urządzeń i akumulatorów oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych w oficjalnym punkcie zbiórki w celu zapewnienia właściwego dalszego przetwarzania. Zwrot zgodnie z ustawowymi regulacjami jest bezpłatny i może nastąpić np. za pośrednictwem komunalnego zakładu utylizacyjnego lub sprzedawcy.

Baterie, akumulatory i lampy które nie są zainstalowane na stałe w zużytych urządzeniach elektrycznych i które można usunąć w sposób nieniszczący, należy usunąć i utylizować oddzielnie przed utylizacją. Baterie litowe i zestawy baterii wszystkich systemów powinny być zwracane do punktów zbiórki tylko po rozładowaniu. Baterie muszą być zawsze chronione przed zwarciem poprzez zaklejenie biegunów.



Każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych z utylizowanych, zużytych urządzeń.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.



- Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

Dane techniczne

Numer artykułu	196013
Napięcie znamionowe	
• maksymalnie	20 V==
• nominalnie	18 V==
Klasa ochrony	III
Stopień ochrony	IPX7
Kąt regulacji głowicy szczotki	-15–90°
Prędkość obrotowa biegu jałowego	400 min ⁻¹
• wewnętrzny pierścień szczotki	200 min ⁻¹
• zewnętrzny pierścień szczotki	
Średnica przystawki szczotki	180 mm
Poziom ciśnienia akustycznego (L _{WA}) [*]	75 dB(A) (K = 3 dB(A))

Numer artykułu	196013
Poziom ciśnienia akustycznego (L _{PA}) [*]	67 dB(A) (K = 3 dB(A))
Drgania ^{**}	< 3,94 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Waga (bez baterii)	3,1 kg

^{*}) Podane wartości emisji dźwięku zostały zmierzone w oparciu o znormalizowaną procedurę badawczą i mogą być wykorzystywane do porównywania elektronarzędzi. Podane wartości emisji dźwięku można też wykorzystywać do wstępnego szacowania obciążenia hałasem. Ostrzeżenie: W czasie używania elektronarzędzia wartości emisji dźwięku mogą odbiegać od podanych parametrów w zależności od sposobu używania elektronarzędzia, a szczególnie od rodzaju obrabianego przedmiotu. Kończone jest opracowanie środków bezpieczeństwa mających na celu ochronę operatora, opartych na ocenie narażenia na drgania w rzeczywistych warunkach używania elektronarzędzia (z uwzględnieniem wszystkich etapów cyklu pracy, na przykład okresów, w których elektronarzędzie jest wyłączone oraz okresów, w których jest ono co prawda włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Dane dotyczące emisji hałasu zgodnie z ustawą o bezpieczeństwie produktów (Produktsicherheitsgesetz, ProdSG) lub dyrektywą maszynową WE: Poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy może przekraczać 80 dB(A). W tym przypadku są konieczne środki chroniące operatora przed hałasem (np. noszenie przewidzianych do tego środków ochrony słuchu oraz przestrzeganie regularnych przerw).

^{**}) Podana wartość emisji drgań została zmierzona w oparciu o znormalizowaną procedurę badawczą i może być wykorzystywana do wzajemnego porównywania narzędzi; podana wartość emisji drgań może zostać także użyta do wstępnego oszacowania szkodliwości pracy z narzędziami. Podczas użytkowania narzędzia wartość emisji drgań może odbiegać od podanej wartości w zależności od sposobu jego zastosowania; obciążenie wibracjami należy utrzymywać na możliwie niskim poziomie. Przykładowym działaniem zmniejszającym obciążenie wibracjami jest np. ograniczanie czasu pracy. Należy przy tym także uwzględnić inne elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym narzędzie jest wyłączone lub pozostaje włączone, ale pracuje bez obciążenia). Wyznaczone wartości drgań na podstawie EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Części zamienne

Części zamienne są dostępne u sprzedawcy.

Numer ar- Wyposażenie dodatkowe tykułu

555229	Szczotka zamienna miękka
555230	Szczotka zamienna średnia
555231	Szczotka zamienna twarda

Vsebina

Pred začetkom.....	34
Za vašo varnost	34
Pregled vaše naprave	35
Montaža	35
Upravljanje	35
Čiščenje in vzdrževanje	36
Motnje in pomoč	36
Odlaganje med odpadke	36
Tehnični podatki	37
Garancijski list	63

Pred začetkom...

Pravilna uporaba

Ta naprava je namenjena za čiščenje notranjih in zunanjih površin v domačem okolju. Napravo lahko uporabljate na suho ali z vodo.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



POZOR! Morebitna nevarnost poškodb! Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Situacija, ki lahko povzročijo materialno škodo.



Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Ti simboli označujejo potrebno osebno zaščitno opremo:



Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.

- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.
- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del pokvarjen, jo je treba izključiti in pravilno odstraniti.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer se lahko sproži eksplozija, ali v bližini gorljivih tekočin ali plinov!
- Izklopljeno napravo vedno zavarujte pred nenamernim vklopom.
- Ne uporabljajte naprav, pri katerih stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno.
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebami.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno uporabljajte potrebno osebno zaščitno opremo.
- Vedno delajte preudarno in v dobrem stanju: Utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Ta naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so prejele navodila, kako napravo uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

Nevarnost zaradi tresenja



POZOR! Nevarnost poškodb zaradi tresenja! Zlasti pri osebah z motnjami v krvnem obtoku lahko tresenje povzroči motnje delovanja krvnih žil ali živcev.

V primeru pojava sledečih simptomov morate nemudoma prekiniti z delom in obiskati zdravnika: mrtvičenje določenih delov telesa, otrplost, srbenje, zbadanje, bolečina, spremembe barve kože.

Vrednost tresenja, navedena v tehničnih podatkih, predstavlja temeljne načine uporabe naprave. Dejansko prisotno tresenje med uporabo lahko odstopa zaradi sledečih dejavnikov:

- uporabe, ki ni v skladu s predpisi;
- neustreznih orodij;
- neustreznega materiala;
- nezadostnega vzdrževanja.

Nevarnosti lahko občutno zmanjšate, če upoštevate naslednja opozorila:

- Napravo vzdržujte ustrezno z napotki v navodilih za uporabo.
- Preprečite delo pri nizkih temperaturah.
- Pri hladnem vremenu ohranite svoje telo, še posebej pa roke tople.

- Redno delajte premore in pri tem razgibavajte roke, da spodbujate prekrvavitev.

Rokovanje z akumulatorji

- Nevarnost požara! Uporabljajte le akumulatorje, ki jih priporoča proizvajalec. Uporabljajte le polnilnike, ki jih priporoča proizvajalec. Ko akumulatorja ne uporabljate, naj ne pride v stik s kovinskimi predmeti, ki lahko povzročijo kratki stik. Obstaja nevarnost poškodb in nevarnost požara.
- Pred priključitvijo polnilnika morate zagotoviti, da je priključek na omrežje v skladu s priključnimi podatki naprave.
- Zavarovanje mora biti izvedeno z varnostnim stikalom okvarnega toka (FI stikalo) z izmerjenim okvarnim tokom ne več kot 30 mA.
- Akumulator polnite le v zaprtih prostorih.
- Prepričajte se, da je naprava izklopljena, preden vstavite akumulator.
- Naprave nikoli ne vklopite med polnjenjem.
- Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorja izstopi tekočina. Akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline. Obvezno preprečite stik! Pri naključnem stiku, temeljito sperite z vodo. Če pride v oči, dodatno nemudoma poiščite zdravniško pomoč.

Varnostna opozorila specifična za napravo

- Ročaja morata biti suha in razmaščena.
- Vedno uporabljajte potrebno osebno zaščitno opremo (► *Osebna zaščitna oprema* – str. 35).
- Pri delu z napravo vedno pazite na stabilen položaj in naravno držo telesa.
- Napravo vedno držite čvrsto, z obema rokama.
- Vedno zagotovite zadostno razdaljo do krtače.
- Delajte samo pri dobri osvetlitvi in vidljivosti.
- Bodite pozorni pri pomikanju nazaj. Nevarnost spotikanja!
- Po izklopu motorja se orodje še nekaj časa vrti.
- Zagotovite, da so prezačevalne odprtine čiste.
- Simbolov, ki se nahajajo na napravi, ni dovoljeno odstraniti ali prekriti. Navodila na napravi, ki niso več vidna, je potrebno takoj zamenjati.



Pred uporabo preberite navodila za uporabo



Zmeraj upravljajte z obema rokama.

Osebna zaščitna oprema



Nosite zaščitna očala

Pregled vaše naprave



Nasvet: Dejanski videz vaše naprave lahko odstopa od slik.

► Str. 3, točka 1

1. Pokrov akumulatorja
2. Stikalo za vklop/izklop
3. Priključek za gibko cev s petelinčkom
4. Prijemalni tulec

5. Zaporni gumb za vreteno
6. nastavek s krtačo
7. Zapah za glavo krtače
8. Zapah za sprednji ročaj
9. Sprednji ročaj
10. Ročica za upravljanje

Dobavni obseg

- Navodila za uporabo
- nastavek s krtačo

Montaža

► Str. 3, točka 2

- Konca kabla izvlecite iz obeh delov cevi gredi, ju povežite in privijte s prekrivno matico (11).
- Dele cevi gredi privijte enega na drugega s prijemalnim tulcem (4), kot je prikazano na sliki.

► Str. 4, točka 3



Nasvet: Prepričajte se, da je gibka cev na glavi krtače dovolj dolga, da se lahko prosto premika.

- Napeljite gibko cev skozi zadrževalno sponko (12) na glavi krtače.
- Prepričajte se, da se gibka cev med delovanjem ne dotika vrteče se krtače.

► Str. 4, točka 4

- Potisnite pritrdilno sponko (13) na cev gredi.
- Sprednji ročaj (9) privijte na napravo z vijakom (8).
- Potisnite priključek gibke cevi (3) na vodilo pritrtilne sponke, kot je prikazano na sliki.

Upravljanje



Preverite pred zagonom!



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe!

Napravo je dovoljeno zagnati samo, če ni ugotovljena nobena pomanjkljivost. V primeru okvare sestavnega dela je le-tega potrebno pred naslednjo uporabo obvezno zamenjati.

Preverite, če je naprava v brezhibnem stanju:

- Preverite prisotnost vidnih okvar.
- Preverite, če so vsi deli naprave zanesljivo pritrjeni.



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe!

Pred začetkom dela pregledjte teren in odstranite vse predmete, ki bi jih naprava lahko vrgla v zrak.

Pravilna drža

Napravo držite

- z levo roko za sprednji ročaj;
- z desno roko za ročico za upravljanje približno v višini bokov;
- uravnoteženo v udobnem položaju.

Nastavite naklon sprednjega ročaja.

- Odvijte vijak (8).
- Nagnite sprednji ročaj (9) v željeni položaj.
- Ponovno močno privijte vijak (8).

Nastavitev naklona glave krtače

► Str. 5, točka 7



Nasvet: Med čiščenjem tal glava krtače ne sme biti zaklenjena. Glava se nato lahko premika skupaj s površino, ki jo želite očistiti.

- Dvignite blokirno ročico (7) do konca.
- Nagnite glavo krtače v zeleni položaj.
- Ponovno pritisnite blokirno ročico (7) navzdol in pustite, da se zaskoči.



Nasvet: Ne potiskajte blokirne ročice z veliko silo. Če se ročica ne zapre pravilno, rahlo prilagodite naklon krtače.

Mokro delovanje

- Zaprite zaporni ventil na priključku gibke cevi (3).
- Potisnite gibko cev iz oskrbe z vodo na priključek gibke cevi in pustite, da se zaskoči.
- Odprite zapiralno pipo.

Vklop in izklop

- Vklop: Pritisnite stikalo za vklop/izklop (2).
- Izklop: Ponovno pritisnite stikalo za vklop/izklop(2).



Nasvet: Med delom uporabljajte minimalen pritisk na napravo. Napravo nežno in enakomerno potiskajte naprej.

Čiščenje in vzdrževanje



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe!

Pred vsemi deli na napravi morate odstraniti akumulator.

Pregled čiščenja in vzdrževanja

Po potrebi

Kaj?	Kako?
Čiščenje naprave	Napravo obrišite z rahlo navlaženo krpo.

Napaka/motnja	Vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje.	Akumulator ni zaskočil?	Potisnite akumulator, da zaskoči.
	Prazen akumulator?	Polnjenje akumulatorja
	Okvarjen akumulator?	Obrnite se na prodajalca.
	Naprava okvarjena?	

Če napake ne morete odpraviti sami, se obrnite neposredno na vašo prodajalca. Upoštevajte, da v primeru nestrokovno izvedenih popravil lahko izgubite pravice, ki izhajajo iz garancije; morebiti boste imeli tudi dodatne stroške.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno metati med gospodinjne odpadke. Vsebujejo lahko namreč okolju in zdravju škodljive snovi.

Potrošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulatorje naprav odstraniti ločeno od gospodinjnih odpadkov prek uradnih zbirnih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo upo-



Kaj?	Kako?
Zamenjava krtače, ko je obrabljena	► Menjava nastavka krtače – str. 36

Menjava nastavka krtače



Nasvet: Primerni nastavki krtače: ► *Nadomestni deli* – str. 37



Nasvet: Če so ščetine krtače deformirane zaradi transporta ali nepravilnega skladiščenja, ščetko za 30 sekund namočite v vročo vodo (90 °C). Ščetine krtače se nato spet vrnejo v pravilno obliko.

► Str. 4, točka 6

- Notranji obroč krtače (14) odklenite v smeri urinega kazalca in ga odstranite.
- Pritisnite zaporni gumb za vreteno (5) in ga držite.
- Zunanji obroč krtače (15) odvijte v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Montirajte nov nastavek krtače v obratnem zaporedju.

Motnje in pomoč



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe!

Nepravilno izvedena popravila lahko povzročijo, da vaša naprava ne deluje več varno. S tem ogrožate sebe in okolje.

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obrnete na prodajalca, si najprej oglejte naslednjo razpredelnico. S tem se izognete nepotrebnemu trudu in morebitnim stroškom.

rabo in recikliranje teh. Vračilo je v skladu z zakonskimi predpisi mogoče brezplačno, npr. v komunalnem obratu za ravnanje z odpadki ali pri trgovcu.

Baterije, akumulatorje in svetila, ki niso fiksno vgrajeni v odpadno električno opremo in jih je mogoče odstraniti brez poškodovanja, je treba pred odstranitvijo opreme odstraniti in zavreči ločeno. Litijeve baterije in akumulatorske pakete vseh sistemov je treba oddati na zbirno mesto samo povsem izpraznjene. Pole baterij je treba vedno prelepiti in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.



Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

– Te materiale namenite za reciklažo.



Tehnični podatki

Številka artikla	196013
Napetost	
• največ	20 V=
• nazivno	18 V=
Razred zaščite	III
Razred zaščite	IPX7
Nastavitev kota glave krtače	-15–90°
Število vrtljajev v prostem teku	
• Notranji obroč krtače	400 min ⁻¹
• Zunanji obroč krtače	200 min ⁻¹
Premer nastavka s krtačo	180 mm
Nivo jakosti zvoka (L _{WA})*	75 dB(A) (K = 3 dB(A))
Nivo zvočnega tlaka (L _{PA})*	67 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibracije**	< 3,94 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Teža (brez baterije)	3,1 kg

*) Navedene vrednosti emisij hrupa so izmerjene v skladu z normiranim testnim postopkom in jih je mogoče uporabiti za primerjavo električnih orodij med seboj. Navedene vrednosti emisij hrupa se lahko uporabi tudi za prehodno oceno obremenitve. Opozorilo: Emisije hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe električnega orodja, še posebno od tega, katero vrsto obdelovanca obdelujemo. Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika orodja, ki temeljijo na oceni obremenitve z vibracijami v dejanskih pogojih uporabe (pri tem je treba upoštevati vse deleže obratovalnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in čase, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve). Podatki o emisijah hrupa v skladu z Zakonom o varnosti izdelkov (ProdSG) oz. Direktivo EŠ o strojih: Raven zvočnega tlaka na delovnem mestu lahko preseže 80 dB(A). V tem primeru so za upravljalca potrebni zaščitni ukrepi pred hrupom (npr. nošenje ustrezne zaščite za sluh, predvidene za ta namen, in redni odmori).

**) Navedena emisijska vrednost nihanja je izmerjena po normiranem postopku preskušanja in jo lahko uporabite za primerjavo določenega orodja z drugim. Navedeno emisijsko vrednost lahko uporabite za oceno prekritiv. Emisijska vrednost nihanja se lahko med dejansko uporabo orodja razlikuje od navedene vrednosti glede na vrsto in način uporabe orodja. Poskusite obdržati obremenitev zaradi vibracij kar se da nizko. Ukrep za znižanje obremenitve zaradi vibriranja je npr. omejitev delovnega časa. Pri tem morate upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in tiste, ko je vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve). Določitev emisijske vrednosti nihanja v skladu z EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Nadomestni deli

Nadomestni deli so na voljo pri vašem prodajalcu.

Številka artikla	Pribor
555229	Mehka nadomestna krtača
555230	Srednja nadomestna krtača
555231	Trda nadomestna krtača

Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzákezdené...	38
Biztonsága érdekében	38
A készüléke áttekintése	39
Szerelés	39
Kezelés	39
Tisztítás és gondozás	40
Üzemzavarok és elhárításuk	40
Selejtezés	40
Műszaki adatok	41
Jótállási jegy	64

Mielőtt hozzákezdené...

Rendeltetészerű használat

Ez a készülék a háztartásokban található bel- és kültéri felületek tisztítására alkalmas. A készülék szárazon vagy vízzel üzemeltethető.

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

Mire utalnak a felhasználó jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély! Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.



FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély! Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYAZAT! Esetleges sérülésveszély! Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



Megjegyzés: Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közlünk.

Ez a jel mutatja a szükséges személyi védőfelszerelést:



Biztonsága érdekében

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával önmagát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.

- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. Ha a készülék vagy egy része hibás, akkor azt üzemben kívül kell helyezni és hulladékként szakszerűen kell eltávolítani.
- A készüléket ne alkalmazza robbanásveszélyes helyeken vagy gyúlékony folyadékok vagy gázak közelében!
- A kikapcsolt készüléket mindig biztosítsa véletlen bekapcsolás ellen.
- Ne használjon olyan készüléket, amelyen a ki-be kapcsológomb nem működik megfelelően.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Használja mindig az előírt személyi védőfelszerelést.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (gyerekeket is beleértve) használják, kivéve, ha a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket, vagy ha tőle útmutatásokat kapnak a készülék használatával kapcsolatban.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

Rezgésveszély



VIGYAZAT! Sérülésveszély rezgés miatt!

Mindenekelőtt a keringési zavarokkal rendelkező személyeknél a rezgés a véredények vagy idegek sérülését okozhatja.

A következő tünetek észlelésekor azonnal szakítsa félbe a munkát és forduljon orvoshoz: a testrészek elzibbadása, érzékelésváltozás, viszketés, szúrás, fájdalom, bőrszín elváltozása.

A műszaki adatoknál megadott rezgési érték a készülék fő alkalmazásait jelöli. A tényleges létező rezgés használat alatt eltérő lehet a következő tényezők miatt:

- nem rendeltetészerű használat;
- nem megfelelő szerszámfejek;
- nem megfelelő anyag;
- elégtelen karbantartás.

A következő utasítások betartásával lényegesen lecsökkentheti a veszélyeket:

- Tartsa karban a készüléket a használati útmutatóban található utasítások szerint.

- Kerülje a készülék használatát alacsony hőmérsékleten.
- A hideg évszakban testét és különösen a kezeit tartsa melegen.
- Tartson időszakos szüneteket, és közben mozgassa a kezeit a vérkeringés serkentésére.

Az akkus készülékek kezelése

- Tűzveszély! Csak a gyártó által jóváhagyott akkukat alkalmazza. Csak a gyártó által jóváhagyott akkutöltőket alkalmazza. Ha nem használja, tartsa távol az akkumulátort fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak. Fennáll a személyi és égési sérülések veszélye.
- Az akkutöltő csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg, hogy a hálózata megfelel a készülék csatlakozási adatainak.
- Védelemként iktasson az áramkörbe egy olyan maradékáram-működtetésű megszakítót (FI relét), melynek névleges áramerőssége nem haladja meg a 30 mA-t.
- Az akkumulátort csak zárt helyiségekben töltsen fel.
- Mielőtt az akkumulátor kicserélésébe fogna, győződjön meg, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- A feltöltési folyamat alatt soha ne kapcsolja be a készüléket.
- A helytelen használat során kifolyhat az akku. Az akkumulátor folyadék bőrpírhoz és égési sérülésekhez vezethet. Feltétlenül kerülje az érintkezést! Ha véletlenül ráömlik, alaposan öblítse le vízzel. Ha szembe kerül, azonnal forduljon orvoshoz.

A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- A fogantyúkat tartsa szárazon és zsírmentesen.
- Mindig használja a szükséges személyi védőfelszereléseket (► *Személyi védőfelszerelések – 39. old.*).
- A készülékkel végzett munkálatok közben mindig ügyeljen a biztos helyzetre és a természetes testtartásra.
- A készüléket tartsa mindig erősen, mindkét kezével.
- A keftől mindig tartson elegendő távolságot.
- Csak jó fény- és látási viszonyok között dolgozzon.
- Hátrálás közben vigyázzon. Botlás veszély!
- A szerszám a motor lekapcsolása után még tovább forog.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások szennyeződés-mentesek maradjanak.
- A készüléken található jelzéseket nem szabad eltávolítani vagy letakarni. A már nem olvasható feliratokat haladéktalanul cserélje ki.



Használat előtt olvassa el az útmutatót.



Mindig két kézzel működtesse.

Személyi védőfelszerelések



Viseljen védőszemüveget

A készüléke áttekintése



Megjegyzés: A készüléke tényleges kinézete eltérhet az ábráktól.

- 3. old., 1. pont
- 1. Akkufedél
- 2. Be-Ki kapcsoló
- 3. Tömlőcsatlakozó a csapot
- 4. Markolathüvely
- 5. Tengelyrögzítő gomb
- 6. Kefe feltét
- 7. Kefefejrögzítő
- 8. Az első fogantyú lezárása
- 9. Első fogantyú
- 10. Kezelőfogantyú

Szállítási terjedelem

- Használati útmutató
- Kefe feltét

Szerelés

- 3. old., 2. pont

- A tengelycső mindkét részéből húzza ki a kábelvegeket, illesse össze és hollandi anyával (11) csavarozza fel őket.
- A tengelycsővegeket és a markolathüvelyt (4) az ábra szerint csavarozza egymáshoz.

- 4. old., 3. pont



Megjegyzés: Ügyeljen arra, hogy a kefefej a tömlő elég hosszú legyen ahhoz, hogy a kefefej akadálytalanul mozoghasson.

- Vezesse át a tömlőt a kefefej tartókapcsán (12).
- Ügyeljen arra, hogy működés közben a tömlő ne érhesen hozzá a forgó keféhez.

- 4. old., 4. pont

- Húzza fel a rögzítőkapcsot (13) a tengelycsőre.
- Az első fogantyút (9) a csavarral (8) erősen csavarozza a készülékhez.
- Tolja fel a tömlőcsatlakozót (3) az ábra szerint a rögzítőkapocs vezetősinére.

Kezelés



Beindítás előtt vizsgálja át!



VESZÉLY! Sérülésveszély! A készüléket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha semmilyen hibát nem talált. Ha egy alkatrész hibás, azt a következő használat előtt feltétlenül cserélje ki.

Ellenőrizze a készülék biztonságos állapotát:

- Nézze meg, hogy vannak-e rajta látható sérülések.
- Vizsgálja meg, hogy a készülék minden alkatrésze stabilan van-e felszerelve.



VESZÉLY! Sérülésveszély! A munka kezdete előtt vizsgálja át a terepet és távolítson el minden olyan tárgyat, amit a készülék elröphet.

Helyes tartás

Tartsa a készüléket

- a bal kezével az első kézi fogantyúnál;
- a jobb kezével nagyjából derékmagasságban a kezelőfogantyúnál;
- kiegyensúlyozottan, kényelmes tartásban.

Az első fogantyú dőlési szögének beállítása

- Lazítsa meg a csavart (8).
- Fordítsa az első fogantyút (9) a kívánt pozícióba.
- Szorítsa meg újra a csavart(8).

A kefefej dőlésének beállítása

► 5. old., 7. pont



Megjegyzés: Padlótisztításhoz a kefefej nem lehet rögzítve. Így a fej mozgása követetheti a tisztítandó felületet.

- Ütközésig emelje fel a rögzítőkart (7).
- Döntse a kefefejet a kívánt pozícióba.
- Ismét nyomja le a rögzítőkart (7), és pattintsa be.



Megjegyzés: A rögzítőkart ne nyomja erősen. Ha a kar nem zár rendesen, akkor kis mértékbe módosítsa a kefe dőlését.

Nedves üzemmód

- Zárja el a tömlőcsatlakozó (3) elzárócsapját.
- Tolja a vízellátó tömlőt a tömlőcsatlakozóra és pattintsa be.
- Nyissa meg az elzáró szelepet.

Be- és kikapcsolás

- Bekapcsolás: Nyomja meg a be-/kikapcsolót (2).
- Kikapcsolás: Nyomja meg ismét a be-/kikapcsolót (2).



Megjegyzés: Munkavégzés közben csak minimális nyomással terhelje a készüléket. Tolja a készüléket finoman és egyenletesen előre.

Tisztítás és gondozás



VESZÉLY! Sérülésveszély! Mielőtt bármilyen munkát végezne a készüléken, távolítsa el az akkut.

Hiba/üzemzavar	Oka	Elhárítása
A készülék nem működik.	Az akkumulátor nincs bekattanva?	Kattintsa be az akkumulátort.
	Az akkumulátor lemerült?	Az akku feltöltése
	Az akkumulátor meghibásodott?	Forduljon az eladóhoz.
	Meghibásodott a készülék?	

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

Selejtezés

A készülék selejtezése

Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.



A tisztítás és a gondozás áttekintése

Szükség esetén

Mit?	Hogyan?
Készülék tisztítása	A készüléket enyhén nedves kendővel törölje le.
Ha megkopott, cserélje ki a keféket	► <i>A kefe-betét kicserélése – 40. old.</i>

A kefe-betét kicserélése

Megjegyzés: Megfelelő kefe-betétek: ► *Pótalkatrészek – 41. old.*



Megjegyzés: Ha a kefék sörtéi szállítás közben vagy a helytelen tárolás miatt eldeformálódtak, merítse a keféket 30 másodpercre forró (90 °C-os) vízbe. A kefék sörtéi így visszanyerik eredeti alakjukat.

► 4. old., 6. pont

- Az óramutató járásával egyező irányban reteszelve ki, majd vegye le a belső kefegyűrűt (14).
- Nyomja be, és tartsa benyomva a (5) tengelyrögzítő gombot.
- A külső kefegyűrűt (15) az óramutató járásával ellentétes irányban csavarja le.
- Szerelje be az új kefe-betétet fordított sorrendben.

Üzemzavarok és elhárításuk



VESZÉLY! Sérülésveszély! A szakszerűtlen javítások miatt előfordulhat, hogy készüléke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyezteti önmagát és a környezetét.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházhoz fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve adott esetben költségeket is megtakarít.

A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülék használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékoktól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításához. A leadás a jogszabályi előírásoknak megfelelően díjmentesen végezhető, pl. településhulladék-ártalmatlanító társaságon vagy kereskedőn keresztül.

Az olyan elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékbe és roncsolásmentesen eltávolíthatók belőle, ártalmatlanítás előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. Az összes rendszer lítium elemeit és akkucsomagjait



csak lemerült állapotban szabad leadni a visszavételi helyen. Az elemeket a pólusok leragasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen.

Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készüléken lévő személyes adatainak töröléséért.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.



– Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

Műszaki adatok

Cikkszám	196013
Névleges feszültség	
• maximum	20 V=
• névleges	18 V=
érintésvédelmi osztály	III
Védelmi osztály	IPX7
A kefefej beállítási szöge	-15–90°
Üresjárat fordulatszám	
• belső kefegyűrű	400 min ⁻¹
• külső kefegyűrű	200 min ⁻¹
A kefefeltét átmérője	180 mm
Hangteljesítményszint (L _{WA})*	75 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hangnyomásszint (L _{PA})*	67 dB(A) (K = 3 dB(A))
Rezgés**	< 3,94 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Súly (akkumulátor nélkül)	3,1 kg

*) A megadott zajkibocsátási értékek mérése szabványosított vizsgálati eljárással történt, a megadott értékek támogatják az elektromos kéziszerszámok összehasonlítását. A megadott zajkibocsátási értékek a rezgések okozta hatások előzetes becslésére is használhatók. Figyelmeztetés: Használat közben az elektromos szerszám zajkibocsátása elérheti a megadott értékektől, használat és a megmunkált darab típusának függvényében. A felhasználó biztonságának céljából szükséges a megfelelő óvintézkedések meghatározása a tényleges használati körülmények közötti vibrációs terhelés becslése alapján (szükséges az üzemi ciklus részletes megfigyelése, például az elektromos kéziszerszám be- és kikapcsolásakor, amennyiben az adott szerszám terhelés nélkül működik).

A zajkibocsátásra vonatkozó információk a termékbiztonsági törvény (ProdSG) és az EK gépekre vonatkozó irányelvének megfelelően: A hangnyomásszint a munkavégzés helyén meghaladhatja a 80 dB(A) értéket. Ebben az esetben zajvédelmi intézkedésekre van szükség a kezelő számára (pl. megfelelő és alkalmas hallásvédő viselése és rendszeres szünetek beiktatása).

**) A megadott rezgés-kibocsátási értéket egy szabványos vizsgálati eljárás során mérték, és alkalmazható egy szerszám összehasonlítására más szerszámmal; a megadott rezgés-kibocsátási érték alkalmazható a kitesztelt bevezető felbecslésére is. A rezgés-kibocsátási érték a szerszám tényleges használata közben elérheti a megadott értéktől, a szerszám használati típusától és módjától; próbálja a rezgési terhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentésére egy intézkedés lehet pl. a munkaidő korlátozása. Az üzemi ciklus minden részét figyelembe kell venni (például azt az időt, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és azt is, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut). A rezgés-kibocsátási értékek meghatározása EN 60745-1 & EN 60745-2-13 szerint.

Pótalkatrészek

Tartalék alkatrészek viszonteladóknál elérhető.

Cikkszám	Tartozék
555229	Tartalék kefe, puha
555230	Tartalék kefe, közepes
555231	Tartalék kefe, kemény

Kazalo

Prije nego što počnete...	42
Za Vašu sigurnost	42
Vaš uređaj u pregledu	43
Montaža	43
Rukovanje	43
Čišćenje i održavanje	44
Smetnje i pomoć	44
Odlaganje na otpad	44
Tehnički podatci	45
Prava na žalbu	64

Prije nego što počnete...

Namjenska upotreba

Ovaj uređaj je namijenjen za čišćenje površina u unutarjarm i vanjskom području u prostoru domaćinstva. Uređaj se može koristiti na suho ili sa vodom.

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se sljedeći simboli:



OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda! Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda! Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



OPREZI! Eventualna opasnost od povreda! Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



PAZNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



Uputa: Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Ovi simboli označavaju potrebnu osobnu zaštitnu opremu:



Za Vašu sigurnost

Opšta sigurnosna uputstva

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.
- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštujete sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovodite u opasnost.

- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.
- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili neki njegov dio oštećen, mora se staviti van pogona i propisno odložiti.
- Uređaj ne upotrebljavajte u prostorijama u kojima može doći do eksplozije ili u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova!
- Isključen uređaj uvijek osigurajte protiv slučajnog uključivanja.
- Nemojte koristiti uređaje, na kojima prekidač za uključivanje – isključivanje ne funkcioniše ispravno.
- Udaljite djecu od uređaja! Uređaj odložite tako da bude siguran od djece i neovlaštenih lica.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je i namijenjen.
- Uvijek koristiti potrebnu osobnu zaštitnu opremu.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju uređaj sigurno koristiti.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, njih mora nadgledati osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili im mora dati instrukcije o tome kako se koristi uređaj.
- Proverite, da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek slijediti važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.

Opasnost kroz vibracije



OPREZ! Opasnost od ozljeda kroz vibracije! Kroz vibracija prije svega kod osoba sa smetnjama krvotoka može doći do oštećenja krvnih stanica ili živaca.

Kod sljedećih simptoma odmah prekinite rad i potražite liječnika: Trnjenje dijelova tijela, gubitak osjećaja, svrbež, ubodi, bol, promjena boje kože.

Vrijednost vibracija navedena u tehničkim podacima predstavlja pretežan način rada uređaja. Stvarno postojeće vibracije za vrijeme korištenja zbog različitih faktora mogu odstupati od ovoga:

- Nenamjenska upotreba;
- Neprikladni priključni alati;
- Neprikladni radni materijali;
- Nedovoljno održavanja.

Opasnosti možete znatno smanjiti ako se pridržavate sljedećih uputa:

- Uređaj održavajte prema uputama u uputi za upotrebu.
- Izbjegavajte radove na niskim temperaturama.
- Pri hladnom vremenu održavajte tijelo toplim, a osobito ruke.
- Redovito radite stanke i pritom mičite šakama kako biste potakli cirkulaciju.

Korištenje akumulatora

- Opasnost od požara!! Koristiti samo akumulatore odobrene od proizvođača. Koristiti samo uređaje za punjenje odobrene od proizvođača. Ako se ne koriste, akumulatore držati dalje od metalnih predmeta koji mogu prouzrokovati kratki spoj. Postoji opasnost od ozljeda i požara.
- Prije priključivanja uređaja za punjenje se mora osigurati, da mrežni priključak odgovara priključnim podacima uređaja.
- Ista se mora osigurati sa zaštitnom sklopkom od struje kvara (FI sklopka) sa strujom kvara dimenzioniranom od ne više od 30 mA.
- Akumulator puniti samo u zatvorenim prostorijama.
- Uvjerite se, da je uređaj isključen prije nego umetnete akumulator.
- Alat tokom postupka punjenja nikada ne uključiti.
- Kod pogrešnog korištenja iz akumulatora može isteci tekućina. Tekućina akumulatora može dovesti do iritacija kože i opekotina. Obavezno izbjegavati kontakt! Kod slučajnog kontakta dobro isprati sa vodom. Kod kontakta sa očima dodatno odmah potražiti liječničku pomoć.

Sigurnosne upute specifične za uređaj

- Rukohvate održavajte suhima i slobodnima od masnoće.
- Uvijek rabite potrebnu osobnu zaštitnu opremu (► *Osobna zaštitna oprema – str. 43*).
- Pri radu s uređajem pazite uvijek na siguran i prirodan položaj tijela.
- Uređaj držite uvijek sa obadje ruke.
- Uvijek držite dovoljnu udaljenost od četke.
- Radite samo pri svjetlosno vidnim uslovima.
- Pozor kod hodanja unazad. Opasnost saplitanja!
- Rotacija alata traje još i nakon isključivanja motora.
- Pazite na to da otvori za provjetravanje nisu zaprljani.
- Simboli koji se nalaze na uređaju ne smiju se uklanjati. Upute na uređaju koje više nisu čitljive potrebno je odmah zamijeniti.



Uputu za uporabu pročitati prije upotrebe



Uvek rukujte sa dve ruke.

Osobna zaštitna oprema



Nositi zaštitne naočale

Vaš uređaj u pregledu



Uputa: Stvarni izgled vašeg uređaja može da se razlikuje od slika.

► Str. 3, tačka 1

1. Poklopac akumulatora
2. Prekidač za uključivanje/isključivanje
3. Crijevni priključak sa sigurnosni ventil
4. Naglavak ručke

5. Dugme za zaustavljanje vratila
6. Postava za četku
7. Blokada za glavu četke
8. Aretiranje za prednji rukohvat
9. Prednja ručka
10. Ručka za upravljanje

Obim isporuke

- Naputak za uporabu
- Postava za četku

Montaža

► Str. 3, tačka 2

- Izvucite krajeve kabla iz oba dijela cijevi rukohvata, povežite ih i zavijte vijcima sa navrtkom (11).
- Dijelove cijevi rukohvata međusobno povežite vijcima sa naglavkom ručke (4) kao što je prikazano.

► Str. 4, tačka 3



Uputa: Obratite pažnju da crijevo na glavi četke bude dovoljno dugačko kako bi se ista mogla nesmetano pomjerati.

- Provedite crijevo kroz zadržnu spojnicu (12) na glavi četke.
- Uvjerite se da crijevo tokom rada ne može dodirnuti rotirajuću četku.

► Str. 4, tačka 4

- Postavite kopču za pričvršćenje (13) na cijev rukohvata.
- Prednju ručku (9) pričvrstite pomoću vijka (8) na uređaj.
- Priključak crijeva (3), kao što je prikazano na slici, gurnite na vodeću šinu kopče za pričvršćenje.

Rukovanje



Provjeriti prije pokretanja!



OPASNOST! Opasnost od ozljede! Uređaj se smije rabiti samo, kada nisu nađene nikakve vidne greške. Ako je kakav dio pokvaren, morate ga prije slijedeće uporabe obavezno zamijeniti.

Provjerite da li se uređaj nalazi u sigurnom stanju.

- Ispitajte da li ima vidljivih nedostataka.
- Ispitajte da li su svi dijelovi uređaja čvrsto montirani.



OPASNOST! Opasnost od ozljede! Prije početka rada pregledati teren i ukloniti sve predmete, koje bi uređaj mogao vitiati.

Ispravno držanje

Držite uređaj

- sa lijevom rukom na prednjoj ručki;
- sa desnom rukom u visini boka na ručki za upravljanje;
- izbalancirano u udobnom položaju.

Podesiti nagib prednje ručke

- Popustite vijak (8).
- Nagnite prednju ručku (9) u željeni položaj.

- Ponovo pritegnite vijak (8).

Podešavanje nagiba glave četke

► *Str. 5, tačka 7*



Uputa: Kod čišćenja poda, glava četke ne treba biti blokirana. U tom slučaju se glava može pomjerati zajedno sa površinom koja se čisti.

- Polugu za blokiranje (7) podignite do graničnika.
- Nakrivite glavu četke u željeni položaj.
- Polugu za blokiranje (7) ponovo pritisnite prema dolje i pustite da nalegne.



Uputa: Nemojte pritiskati polugu za blikiranje sa velikom snagom. Kada se poluga ne zatvori pravilno, nagib četke možete jednostavno podesiti.

Rad na mokro

- Zatvorite zaporni pipac na priključku crijeva (3).
- Crijevo snabdijevanja vodom postavite na priključak za crijevo i pustite da nalegne.
- Zaporni pipac otvoriti.

Uključivanje i isključivanje

- Uključivanje: Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (2).
- Isključivanje: Ponovo pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (2).



Uputa: Prilikom rada vršite minimalni pritisak na uređaj. Uređaj gurajte pažljivo i ravnomjerno naprijed.

Čišćenje i održavanje



OPASNOST! Opasnost od ozljede! Prije svih radova na uređaju izvadite akumulator.

Pregled radova čišćenja i održavanja

Po potrebi

Što?	Kako?
Čišćenje uređaja	Obrišite uređaj lagano navlaženom krpom.
Postaviti četku, kada se istroši	► Zamijenite nastavak četke – str. 44

Zamijenite nastavak četke



Uputa: Odgovarajući nastavci četke:
► **Rezervni dijelovi** – str. 45



Uputa: Ako su čekinje na četki deformisane uslijed transporta ili nepravilnog skladištenja, uronite četku 30 sekundi u vruću (90 °C) vodu. Čekinje na četki će nat način ponovo dobiti pravilan oblik.

► *Str. 4, tačka 6*

- Deblokirati u smjeru kazaljki na satu i skinuti unutarnji prsten četke (14).
- Pritisnite i držite pritisnutim dugme za zaključavanje vratila (5).
- Odviti vijke na vanjskom prstenu četke (15) u smjeru suprotnom od kazaljki na satu.
- Novi nastavak četke postavite obrnutim redoslijedom.

Smetnje i pomoć



OPASNOST! Opasnost od ozljede!

Nestručne popravke mogu prouzrokovati, da uređaj više ne funkcionira sigurno. S tim ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često su to samo male greške koje dovode do smetnje. Većinom ih sami lahko možete otkloniti. Molimo prvo pogledajte sljedeću tabelu prije nego što se obratite trgovcu. Tako ćete uštedjeti mnogo truda i eventualno i troškova.

Greška/smetnja	Uzrok	Pomoć
Uređaj ne funkcionira.	Akumulator se nije uklopio?	Ukloniti akumulator.
	Isprazniti akumulator?	Napuniti akumulator
	Akumulator defektan?	Kontaktirajte trgovca.
	Uređaj pokvaren?	

Ako ne možete sami popraviti grešku, molimo da se direktno obratite trgovcu. Molimo da vodite računa i o tome da neprimjerene popravke poništavaju garanciju i da Vam uzrokuju dodatne troškove.

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.



Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi se osigurala pravilna daljnja obrada. Povrat se može izvršiti u skladu sa zakonskom regulativom npr. preko komunalnog pogona za odlaganje u otpad ili preko nekog trgovca.

Baterije, akumulatori i lampe, koje nisu čvrsto ugrađene u stare električne uređaje i mogu da se skidaju bez potrebe za uništavanjem, moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojeno odložiti u otpad. Litijumske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u zbirna mjesta samo u ispraznjenom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odijeljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.



Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na starim uređajima za odlaganje.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.



- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

Tehnički podatci

Broj artikla	196013
Nominalni napon	
• maksimalno	20 V=
• nominalno	18 V=
Zaštitna klasa	III
Zaštitni stupanj	IPX7
Ugao podešavanja glave četke	-15–90°
Broj okretaja u praznom hodu	
• unutarnji prsten četke	400 min ⁻¹
• vanjski prsten četke	200 min ⁻¹
Promjer postave četke	180 mm
Razina snage zvuka (L _{WA})*	75 dB(A) (K = 3 dB(A))
Razina zvučnog tlaka (L _{PA})*	67 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibracija**	< 3,94 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Težina (bez baterije)	3,1 kg

*) Navedene vrijednosti emisije buke su izmjerene u skladu sa normiranim postupkom ispitivanja i mogu se koristiti za upoređivanje jednog električnog alata sa drugim. Navedene vrijednosti emisije buke se takođe mogu koristiti za privremenu procjenu opterećenja. Napomena upozorenja: Emisije buke mogu u toku stvarnog korištenja električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o vrsti i načinu upotrebe alata, a posebno ovisno o vrsti radnog komada koji se obrađuje. Neophodno je utvrditi sigurnosne mjere za zaštitu rukovaoca, koje se temelje na procjeni vibracionog opterećenja tokom realnih uvjeta upotrebe (ovdje treba uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, na primjer vremena tokom kojih je električni alat isključen i vremena tokom kojih je uključen, ali radi bez opterećenja).

Podaci o emisiji buke u skladu sa Zakonom za sigurnost proizvoda (ProdSG) odn. Direktivom o mašinama EZ: Nivo zvučnog pritiska na radnom mjestu može prekoračiti 80 dB(A). U tom slučaju su neophodne mjere za zaštitu rukovaoca od zvučnog pritiska (npr. nošenje odgovarajuće i za to predviđene zaštite za sluh, kao i redovno pravljenje pauzi).

**) Navedene vrijednosti emisije vibracije izmjerene su prema normiranom postupku ispitivanja i mogu se koristiti za uspoređivanje jednog alata sa drugim; Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti i za uvodnu procjenu prekidanja. Vrijednost emisija vibracije se i za vrijeme stvarnog korištenja uređaja može razlikovati od navedene vrijednosti, ovisno o vrsti i načinu na koji se alat koristi; Opterećenje kroz vibracije pokušajte držati što je moguće manjim. Mjera za smanjenje opterećenja vibracijama je npr. ograničenje radnog vremena. Svi udjeli pogonskog ciklusa moraju se uzeti u obzir (primjerice vremena, u kojima je alat, i takvi, u kojima je alat uređaj uključen, ali ne radi pod opterećenjem). Određivanje emisione vrijednosti vibracija prema EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Rezervni dijelovi

Zamjenski dijelovi mogu se nabaviti u trgovcu.

Broj artikla	Pribor
555229	Zamjenska četka, mekana
555230	Zamjenska četka, srednja
555231	Zamjenska četka, tvrda

Πίνακας περιεχομένων

Πριν ξεκινήσετε...	46
Για την ασφάλειά σας	46
Η συσκευή σας συνοπτικά	47
Συναρμολόγηση	47
Χειρισμός	48
Καθαρισμός και συντήρηση	48
Βλάβες και αντιμετώπιση	48
Διάθεση στα απορρίμματα	49
Τεχνικά χαρακτηριστικά	49
Εγγύηση	63

Πριν ξεκινήσετε...

Ενδεδειγμένη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται για τον καθαρισμό εσωτερικών και εξωτερικών επιφανειών στο σπίτι. Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει χωρίς ή με νερό.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσώκλειστες υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπιτρεπτή λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

Τί σημαίνουν τα χρησιμοποιούμενα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισμαίνονται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού!

Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού! Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



Υπόδειξη: Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Τα σύμβολα αυτά σημαίνουν τον αναγκαίο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό:



Για την ασφάλειά σας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής θα πρέπει ο χρήστης της συσκευής πριν την πρώτη χρήση της να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

- Προσέχετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Παραβλέποντας τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και τους άλλους.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση.
- Εάν πωλήσετε ή μεταβιβάσετε τη συσκευή, μεταβιβάστε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άψογη κατάσταση. Εάν το εργαλείο ή κάποιο τμήμα του έχει πάθει ζημιά, πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας και να διατεθεί με κατάλληλο τρόπο στα απορρίμματα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή κοντά σε υγρά ή αέρια καύσιμα!
- Ασφαλίστε πάντα την απενεργοποιημένη συσκευή έναντι ακούσιας ενεργοποίησης.
- Να μη χρησιμοποιείτε συσκευές, στις οποίες ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δε λειτουργεί σωστά.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή! Φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτωση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τον αναγκαίο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά μόνο σε καλή φυσική κατάσταση: Νύστα, ασθένεια, πόση οινοπνευματικών, χρήση φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελούν ανευθυνότητα, αφού στις καταστάσεις αυτές δεν μπορείτε πια να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ασφαλώς.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός εάν, αυτά επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για το πώς πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Καταστήστε βέβαιο ότι δε θα παίζουν παιδιά με τη συσκευή.
- Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.

Κίνδυνος από δόνηση



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από δόνηση! Από δόνηση ενδέχεται να προκληθούν βλάβες στα αιμοφόρα αγγεία, ιδίως σε πρόσωπα με κυκλοφορικές διαταραχές.

Σε περίπτωση εμφάνισης των ακόλουθων συμπτωμάτων, σταματήστε αμέσως την εργασία και επισκεφθείτε γιατρό: Μούδιασμα μερών του σώματος, απώλεια συνειδήσης, κνησμός, τσίμπημα, άλγος, αλλαγές του χρώματος της επιδερμίδας.

Η τιμή δόνησης που αναφέρεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές της συσκευής. Η πραγματική δόνηση κατά την χρήση ενδέχεται να διαφέρει λόγω των εξής παραγόντων:

- μη ενδεδειγμένη χρήση,
- ακατάλληλα εργαλεία χρήσης,

- ακατάλληλο υλικό,
- ανεπαρκής συντήρηση.

Μπορείτε να μειώσετε σημαντικά τους κινδύνους, εάν ακολουθείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Συντηρείτε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες στις οδηγίες χρήσης.
- Αποφύγετε την εργασία σε χαμηλές θερμοκρασίες.
- Διατηρείτε το σώμα σας και ιδίως τα χέρια ζεστά, ιδίως όταν ο καιρός είναι κρύος.
- Κάνετε συχνά διαλείμματα και κουνάτε τα χέρια, για διέγερση της αιμάτωσης.

Χειρισμός συσκευών με συσσωρευτή

- Κίνδυνος πυρκαγιάς! Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά από τον κατασκευαστή εγκεκριμένους συσσωρευτές. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά από τον κατασκευαστή εγκεκριμένες συσκευές φόρτισης. Σε περίπτωση μη χρήσης φυλάτε το συσσωρευτή μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμών και πυρκαγιάς.
- Πριν τη σύνδεση της συσκευής φόρτισης πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση ρεύματος αντιστοιχεί στα στοιχεία σύνδεσης της συσκευής.
- Η ασφάλιση πρέπει να γίνεται με έναν διακόπτη προστασίας ρυποφόρου ισχύος (διακόπτης FI) με ονομαστική ρυποφόρο ισχύ όχι μεγαλύτερη από 30 mA.
- Ο συσσωρευτής να φορτίζεται αποκλειστικά σε κλειστούς χώρους.
- Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο, πριν τοποθετήσετε το συσσωρευτή.
- Μην ενεργοποιείτε ποτέ τη συσκευή όταν φορτίζεται.
- Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να εκρύσει υγρό από το συσσωρευτή. Το υγρό του συσσωρευτή μπορεί να οδηγήσει σε ερεθισμούς της επιδερμίδας και εγκαύματα. Αποφεύγετε οπωσδήποτε την επαφή! Σε περίπτωση κατά λάθος επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια αναζητήστε αμέσως έναν γιατρό.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής

- Διατηρείτε τις λαβές στεγνές και ελεύθερες από γράσα.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τον απαραίτητο εξοπλισμό ατομικής προστασίας (► *Εξοπλισμός ατομικής προστασίας* – σελ. 47).
- Κατά την εργασία με τη συσκευή φροντίζετε πάντα για ευστάθεια και φυσική σωματική στάση.
- Να κρατάτε τη συσκευή πάντα καλά με τα δύο χέρια.
- Κρατάτε πάντα επαρκή απόσταση προς τη βούρτσα.
- Να εργάζεστε μόνο σε καλές συνθήκες φωτός και ορατότητας.
- Προσοχή όταν περπατάτε προς τα πίσω. Κίνδυνος πτώσης!
- Η περιστροφή του εργαλείου συνεχίζεται και μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα.
- Προσέχετε, ώστε τα ανοίγματα αερισμού να είναι ελεύθερα από ρύπους.

- Σύμβολα που βρίσκονται επάνω στη συσκευή σας δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να καλύπτονται. Υποδείξεις επάνω στη συσκευή που δεν είναι πλέον ευανάγνωστες πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση



Να χειρίζεστε πάντα το εργαλείο με δύο χέρια.

Εξοπλισμός ατομικής προστασίας



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά

Η συσκευή σας συνοπτικά



Υποδείξη: Η πραγματική εικόνα της συσκευής σας μπορεί να αποκλίνει από αυτή των απεικονίσεων.

► Σελ. 3, *χωρίο 1*

1. Κάλυμμα συσσωρευτή
2. Διακόπτης ON/OFF
3. Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα με βάνα φραγής
4. Μανίκι λαβής
5. Κουμπί ασφάλισης για άτρακτο
6. Εξάρτημα βούρτσας
7. Κλειδωμα για κεφαλή βούρτσας
8. Μηχανισμός ασφάλισης για μπροστινή χειρολαβή
9. Μπροστινή χειρολαβή
10. Λαβή χειρισμού

Παραδοτέος εξοπλισμός

- Οδηγίες χρήσης
- Εξάρτημα βούρτσας

Συναρμολόγηση

► Σελ. 3, *χωρίο 2*

- Τραβήξτε τα άκρα του καλωδίου έξω από τα δύο μέρη του σωλήνα άξονα, συνδέστε τα μεταξύ τους και βιδώστε με το περικόχλιο (11).
- Βιδώστε τα μέρη του σωλήνα άξονα μαζί με το μανίκι λαβής (4) όπως φαίνεται.

► Σελ. 4, *χωρίο 3*



Υποδείξη: Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπος σωλήνας στην κεφαλή της βούρτσας είναι αρκετά μακρύς ώστε να μπορεί να κινείται ελεύθερα.

- Οδηγήστε τον εύκαμπο σωλήνα μέσα από το κλιπ συγκράτησης (12) στην κεφαλή της βούρτσας.
- Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπος σωλήνας δεν ακουμπά την περιστρεφόμενη βούρτσα κατά τη λειτουργία.
- Σελ. 4, *χωρίο 4*
- Σπρώξτε το κλιπ στερέωσης (13) στο σωλήνα του άξονα.
- Βιδώστε γερά την μπροστινή χειρολαβή (9) στη συσκευή με τη βίδα (8).
- Σύρετε τη σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα (3) στη ράγα-οδηγό του κλιπ στερέωσης όπως φαίνεται.

Χειρισμός



Ελέγχετε πριν την εκκίνηση!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία, μόνο όταν δεν εντοπίζονται σφάλματα. Αν ένα εξάρτημα είναι ελαττωματικό, πρέπει να αντικατασταθεί οπωσδήποτε πριν από την επόμενη χρήση.

Ελέγχετε την ασφαλή κατάσταση της συσκευής:

- Ελέγχετε, εάν υπάρχουν ορατές βλάβες.
- Ελέγχετε, εάν όλα τα εξαρτήματα της συσκευής είναι σταθερά συναρμολογημένα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν την έναρξη της εργασίας ελέγχετε την περιοχή και απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα που θα μπορούσαν να εκσφενδονιστούν από τη συσκευή.

Σωστή στάση

Κρατάτε τη συσκευή

- με το αριστερό χέρι στην εμπρόσθια χειρολαβή.
- με το δεξί χέρι περίπου στο ύψος των γοφών στη λαβή χειρισμού.
- με ισορροπημένη και άνετη στάση σώματος.

Ρύθμιση κλίσης μπροστινής χειρολαβής

- Λύστε τη βίδα (8).
- Γείρετε την μπροστινή χειρολαβή (9) στην επιθυμητή θέση.
- Σφίξτε πάλι τη βίδα (8).

Ρύθμιση της κλίσης της κεφαλής της βούρτσας

► Σελ. 5, χωρίο 7



Υπόδειξη: Η κεφαλή της βούρτσας δεν πρέπει να είναι κλειδωμένη όταν καθαρίζετε το πάτωμα. Έτσι η κεφαλή μπορεί να μετακινείται στην προς καθαρισμό επιφάνεια.

- Ανασηκώστε τον μοχλό ασφάλισης (7) μέχρι να σταματήσει.
- Στρέψτε την κεφαλή της βούρτσας στην επιθυμητή θέση.
- Πιέστε ξανά τον μοχλό ασφάλισης (7) προς τα κάτω και ασφαλίστε τον.



Υπόδειξη: Μην πιέζετε τον μοχλό ασφάλισης με μεγάλη δύναμη. Εάν ο μοχλός δεν κλείνει σωστά, ρυθμίστε λίγο την κλίση της βούρτσας.

Υγρή λειτουργία

- Κλείστε τη βάνα στη σύνδεση του σωλήνα (3).
- Σπρώξτε τον εύκαμπτο σωλήνα από την παροχή νερού στη σύνδεση του σωλήνα και αφήστε τον να ασφαλίσει στη θέση του.
- Ανοίξτε τη βάνα φραγής.

Σφάλμα/Βλάβη

Η συσκευή δεν λειτουργεί.

Αιτία

Δεν έχει ασφαλίσει η επαναφορτιζόμενη μπαταρία;
Μπαταρία αποφορτισμένη;

Αντιμετώπιση

Ασφαλίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
Φόρτιση συσσωρευτή

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

- Ενεργοποίηση: Πατήστε τον διακόπτη ON/OFF (2).
- Απενεργοποίηση: Πατήστε ξανά τον διακόπτη ON/OFF (2).



Υπόδειξη: Χρησιμοποιείτε ελάχιστη πίεση στη συσκευή κατά την εργασία. Σπρώχνετε απαλά και σταθερά τη συσκευή προς τα εμπρός.

Καθαρισμός και συντήρηση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε εργασία στο εργαλείο, αφαιρέστε την μπαταρία.

Επισκόπηση καθαρισμού και συντήρησης Εάν χρειαστεί

Τι;

Καθαρισμός της συσκευής

Πώς;

Σκουπίστε τη συσκευή με ένα ελαφρώς νοτισμένο πανί.

Αντικαταστήστε τη βούρτσα όταν φθαρεί

► **Αντικατάσταση εξαρτήματος βούρτσας** – σελ. 48

Αντικατάσταση εξαρτήματος βούρτσας



Υπόδειξη: Κατάλληλα εξαρτήματα βούρτσας: ► **Ανταλλακτικά** – σελ. 49



Υπόδειξη: Εάν οι τρίχες της βούρτσας παραμορφωθούν λόγω μεταφοράς ή ακατάλληλης αποθήκευσης, μουλιάστε τη βούρτσα σε ζεστό νερό (90°C) για 30 δευτερόλεπτα. Οι τρίχες της βούρτσας θα αποκτήσουν και πάλι το σωστό σχήμα.

► Σελ. 4, χωρίο 6

- Ξεκλειδώστε τον εσωτερικό δακτύλιο της βούρτσας (14) δεξιόστροφα και αφαιρέστε τον.
- Πατήστε το κουμπί ασφαλίσης της ατράκτου (5) και κρατήστε το πατημένο.
- Ξεβιδώστε τον εξωτερικό δακτύλιο της βούρτσας (15) αριστερόστροφα.
- Συναρμολογήστε το νέο εξάρτημα βούρτσας με την αντίθετη σειρά.

Βλάβες και αντιμετώπιση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφαλία λειτουργίας της συσκευής. Κατ' αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον σας.

Συχνά πρόκειται μόνο για μικρά σφάλματα, που προκαλούν βλάβη. Συνήθως μπορείτε να τα διορθώσετε εύκολα μόνοι σας. Συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Έτσι εξοικονομείτε πολύ κόπο και ενδεχομένως έξοδα.

Σφάλμα/Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
	Μπαταρία χαλασμένη; Η συσκευή είναι ελαττωματική;	Απευθυνθείτε στον πωλητή.

Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε μόνοι σας το σφάλμα, απευθυνθείτε απευθείας στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Λάβετε υπόψη ότι οι εσφαλμένες επισκευές έχουν ως αποτέλεσμα την ακύρωση κάθε αξίωσης εγγύησης και ενδεχομένως πρόσθετα έξοδα.

Διάθεση στα απορρίμματα

Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Μπορεί να περιλαμβάνουν επικίνδυνα για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες.



Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες συσκευών και τους συσσωρευτές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε ένα επίσημο σημείο συλλογής, για να διασφαλιστεί η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία. Η επιστροφή μπορεί να γίνει σύμφωνα με τη νομοθεσία δωρεάν π.χ. μέσω μιας δημοτικής επιχείρησης ανακύκλωσης ή μέσω του καταστήματος αγοράς.

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι λιχνίες που δεν είναι μόνιμα εγκατεστημένες σε παλαιές ηλεκτρικές συσκευές και μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς καταστροφή της συσκευής, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψη και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι μπαταρίες λιθίου και τα πακέτα συσσωρευτών όλων των συστημάτων πρέπει να παραρριζονται με προστατευόμενα από βραχυκυκλώματα, αποσυνδεδεμένα τες πάντα από τους πόλους.



Κάθε τελικός χρήστης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για τη διαγραφή προσωπικών δεδομένων στις παλαιές συσκευές που προορίζονται για απόρριψη.

Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.

- Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.



Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αριθμός είδους	196013
Όνομαστική τάση	
• μέγιστο	20 V=
• ονομαστικό	18 V=
Κατηγορία προστασίας	III
Βαθμός προστασίας	IPX7
Γωνία ρύθμισης της κεφαλής βούρτσας	-15–90°
Όνομαστικός αριθμός στροφών ρελαντί	400 min ⁻¹
• Εσωτερικός δακτύλιος βούρτσας	200 min ⁻¹
• Εξωτερικός δακτύλιος βούρτσας	

Αριθμός είδους	196013
Διάμετρος εξαρτήματος βούρτσας	180 mm
Στάθμη θορύβου (L _{WA})*	75 dB(A) (K = 3 dB(A))
Στάθμη ηχητικής πίεσης (L _{PA})*	67 dB(A) (K = 3 dB(A))
Δόνηση**	< 3,94 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Βάρος (χωρίς μπαταρία)	3,1 kg

*) Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιούνται για τη σύγκριση συσκευών. Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορεί να χρησιμοποιούνται και για μια πρώτη εκτίμηση της κατανόησης. Προειδοποίηση: Οι εκπομπές θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες τιμές, ανάλογα με τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο, και ιδιαίτερα από το είδος του κομματού κατεργασίας. Είναι απαραίτητο να θεσπιστούν μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή βάσει εκτίμησης της έκθεσης σε κραδασμούς κατά τη διάρκεια πραγματικών συνθηκών χρήσης (εδώ θα πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα οι φάσεις του κύκλου λειτουργίας, για παράδειγμα οι χρόνοι που το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και εκείνοι που είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

Στοιχεία σχετικά με την εκπομπή θορύβου σύμφωνα με τον νόμο περί ασφαλείας προϊόντων (ProdSG) και την οδηγία ΕΚ για τα μηχανήματα: Η στάθμη ηχητικής πίεσης στον χώρο εργασίας μπορεί να υπερβαίνει τα 80 dB(A). Στην περίπτωση αυτή, απαιτούνται μέτρα προστασίας για τον χειριστή (π.χ. χρήση κατάλλων, προβλεπόμενων προστασιών και τακτικά διαλείμματα).

**) Η αναφερόμενη τιμή ταλάντωσης έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο. Η αναφερόμενη τιμή ταλάντωσης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για μια αρχική εκτίμηση της έκθεσης. Η τιμή ταλάντωσης ενδέχεται να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου από την τιμή αναφοράς, ανάλογα με τον τρόπο που χρησιμοποιείται το εργαλείο. Προσοχή: Να κρατάτε την κατανόηση από δόνηση όσο το δυνατό πιο χαμηλά. Ένα μέτρο για τη μείωση της κατανόησης από δόνησης είναι π.χ. ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα ποσοστά στον κύκλο λειτουργίας (για παράδειγμα χρόνοι στους οποίους το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και τέτοιοι στους οποίους να μην λειτουργεί, αλλά χωρίς κατανόηση). Προσδιορισμός τιμών εκπομπής ταλαντώσεων σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Ανταλλακτικά

Ανταλλακτικά διατίθενται στον εμπορικό σας αντιπρόσωπο.

Αριθμός είδους	Εξαρτήματα
555229	Ανταλλακτική βούρτσα, μαλακή
555230	Ανταλλακτική βούρτσα, μεσαία
555231	Ανταλλακτική βούρτσα, σκληρή

Inhoudsopgave

Voordat u begint...	50
Voor uw veiligheid	50
Uw apparaat in één oogopslag	51
Montage	51
Bediening	51
Reiniging en onderhoud	52
Storingen en hulp	52
Afvalverwijdering	52
Technische gegevens	53
Reclamaties	64

Voordat u begint...

Reglementair gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor het reinigen van oppervlakken binnen en buiten het huis. Het apparaat kan zowel droog als met water worden gebruikt.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel! Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel! Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel! Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



Aanwijzing: Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Deze pictogrammen vertegenwoordigen de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen:



Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.

- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.
- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Als het apparaat of een deel ervan defect is, moet het buiten gebruik genomen en volgens de voorschriften verwijderd worden.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimtes of in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen!
- Het uitgeschakelde apparaat altijd tegen onbedoeld opnieuw inschakelen beveiligen.
- Gebruik geen apparaten waarbij de aan-uitschakelaar niet perfect werkt.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Gebruik altijd de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, sensorische en geestelijke vaardigheden, of gebrek aan ervaring en kennis, hetzij, dat zij samen onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon het toestel gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

Gevaar door trilling



VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen door trilling! Vooral bij personen met bloedsomloopstoornissen kan het door trilling tot aantasting van bloedvaten of aders komen.

Bij volgende symptomen onderbreekt u onmiddellijk het werk en raadpleegt u een arts: inslapen van lichaamsdelen, gevoelsverlies, jeuk, steken, pijn, veranderingen van de huidskleur.

De in de technische gegevens vermelde trillingswaarde vertegenwoordigt de hoofdzakelijke toepassingen van het apparaat. De effectief tijdens het gebruik aanwezige trilling kan op basis van volgende factoren hiervan afwijken:

- Niet-reglementair voorgeschreven gebruik;
- Ongeschikt inzetgereedschap;
- Ongeschikt materiaal;
- Onvoldoende onderhoud.

U kunt de gevaren duidelijk verminderen als u zich aan volgende aanwijzingen houdt:

- Onderhoud het apparaat in overeenstemming met de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies.
- Vermijd het werken bij lage temperaturen.
- Houd uw lichaam en in het bijzonder de handen bij koud weer warm.
- Las regelmatig een pauze in en beweeg daarbij de handen om de doorbloeding te stimuleren.

Omgang met apparaten met accu

- Risico op brand! Uitsluitend toegestane accu's van de fabrikant gebruiken. Uitsluitend geadviseerde opladers van de fabrikant gebruiken. Accu die niet wordt gebruikt, niet in de buurt leggen van metalen voorwerpen. Dit zou kortsluiting kunnen veroorzaken. Er bestaat risico op letsel en brandgevaar.
- Voor het aansluiten van de oplader moet worden gecontroleerd of de netvoorziening overeenkomt met de aansluitgegevens van het apparaat.
- De beveiliging moet met een foutstroom-beveiliging (FI-schakelaar) met een dimensiefoutstroom van max. 30 mA geschieden.
- Accu uitsluitend in afgesloten ruimtes opladen.
- Controleer of het apparaat is uitgeschakeld, voordat u de accu plaatst.
- Apparaat nooit inschakelen tijdens het opladen.
- Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de batterij lopen. Accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties en brandwonden. Contact absoluut vermijden! Bij onvoorziene contact grondig met water afspoelen. Bij oogcontact direct een arts raadplegen.

Apparaatspecifieke veiligheidsaanwijzingen

- Houd de handgrepen droog en vrij van vet.
- Altijd de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen gebruiken (► *Persoonlijke beschermingsmiddelen* – p. 51).
- Bij het werken met het apparaat altijd op een stabiele stand en natuurlijke lichaamshouding letten.
- Houd het apparaat altijd stevig met beide handen vast.
- Houd altijd voldoende afstand tot de bortsel.
- Alleen bij goede licht- en zichtomstandigheden werken.
- Bij achterwaarts bewegen goed opletten. Struikelgevaar!
- Na het uitschakelen van de motor draait het apparaat nog enige tijd door.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen altijd vrij zijn van vervuiling.
- Symbolen die zich op uw apparaat bevinden, mogen niet worden verwijderd of afgedekt. Niet meer leesbare aanwijzingen op het apparaat moeten onmiddellijk worden vervangen.



Gebruiksaanwijzing vóór het gebruik lezen



Altijd met twee handen bedienen.

Persoonlijke beschermingsmiddelen



Beschermende bril dragen

Uw apparaat in één oogopslag



Aanwijzing: Hoe uw apparaat er daadwerkelijk uitziet, kan van de afbeeldingen afwijken.

► P. 3, punt 1

1. Accu-afdekking
2. Aan/Uit-schakelaar
3. Slangaansluiting met afsluitkraan
4. Greephuls
5. Vergrendelingsknop voor as
6. Borstelhouder
7. Blokkering voor borstelkop
8. Vergrendeling voor voorste handgreep
9. Voorste handgreep
10. Bedieningshendel

Leveringsomvang

- Gebruiksaanwijzing
- Borstelhouder

Montage

► P. 3, punt 2

- Trek de kabeluiteinden uit beide schachtbuisdelen, steek ze in elkaar en schroef ze vast met de wartelmoer (11).
- Schroef de schachtbuisdelen met de greephuls (4) zoals afgebeeld aan elkaar vast.

► P. 4, punt 3



Aanwijzing: Zorg ervoor dat de slang op de borstelkop lang genoeg is zodat deze zich ongehinderd kan bewegen.

- Voer de slang doorheen de borgklem (12) aan de borstelkop.
- Zorg ervoor dat de slang de roterende borstel tijdens het gebruik niet kan raken.

► P. 4, punt 4

- Steek de bevestigingsclip (13) op de schachtbuis.
- Schroef de voorste handgreep (9) met behulp van een schroef (8) aan het apparaat vast.
- Schuif de slang aansluiting (3) zoals afgebeeld op de geleiderail van de bevestigingsclip.

Bediening



Vóór het starten controleren!



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Het apparaat mag alleen in gebruik worden genomen als er geen gebreken gevonden zijn. Wanneer er een deel defect is, moet het absoluut vóór het volgende gebruik worden vervangen.

Controleer de veilige toestand van het apparaat:

- Controleer of er zichtbare defecten zijn.

- Controleer of alle onderdelen van het apparaat stevig gemonteerd zijn.



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Vóór aanvang van de werkzaamheden het terrein controleren en alle voorwerpen verwijderen die door het apparaat weggeslingerd kunnen worden.

Juiste houding

Houd het apparaat

- met de linkerhand vast aan de voorste handgreep
- met de rechterhand op ongeveer heuphoogte vast aan de bedieningshendel;
- uitgebalanceerd in een comfortabele houding.

De helling van de voorste handgreep instellen

- Schroef (8) losdraaien.
- De voorste handgreep (9) in de gewenste helling plaatsen.
- Schroef (8) weer vastdraaien.

De helling van de borstelkop instellen

► P. 5, punt 7



Aanwijzing: Voor de reiniging van vloeren mag de borstelkop niet vergrendeld zijn. De kop kan dan meebewegen met het te reinigen oppervlak.

- Til de vergrendelingshendel (7) tot aan de aanslag op.
- Kantel de borstelkop naar de gewenste positie.
- Druk de vergrendelingshendel (7) weer naar beneden zodat deze vastklikt.



Aanwijzing: Druk de vergrendelingshendel niet met overdreven kracht in. Als de hendel niet goed sluit, moet u de helling van de borstel lichtjes wijzigen.

Nat gebruik

- Sluit de afsluitkraan aan de slangaansluiting (3).
- Steek de slang van de watertoevoer op de slangaansluiting zodat deze vastklikt.
- Afsluitkraan openen.

In- en uitschakelen

- Inschakelen: Druk op de aan-/uitschakelaar (2).
- Uitschakelen: Druk opnieuw op de aan-/uitschakelaar (2).



Aanwijzing: Oefen tijdens de werking van het apparaat slechts minimale druk uit. Schuif het apparaat zachtjes en gelijkmatig naar voren.

Reiniging en onderhoud



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Bij alle werkzaamheden aan het apparaat de accu verwijderen.

Reinigings- en onderhoudsoverzicht Indien nodig

Wat?	Hoe?
Apparaat reinigen	Apparaat met een enigszins vochtige doek afnemen.
Borstel vervangen als deze is versleten	► <i>Borstelhouder vervangen</i> – p. 52

Borstelhouder vervangen



Aanwijzing: Geschikte borstelhouders:
► *Wisselstukken* – p. 53



Aanwijzing: Als de borstelharen vervormd zijn door transport of onjuiste opslag, dompel de borstel dan gedurende 30 seconden in heet (90°C) water. De borstelharen nemen dan weer de juiste vorm aan.

► P. 4, punt 6

- Ontgrendel de binnenste borstelring (14) in uurwijzerszin en verwijderen hem.
- Druk de vergrendelingsknop voor de as in (5) en houd deze ingedrukt.
- Schroef de buitenste borstelring (15) in tegenwijzerszin los.
- Nieuwe borstelhouder in omgekeerde volgorde monteren.

Storingen en hulp



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen ertoe leiden dat uw apparaat niet meer veilig functioneert. Daarmee brengt daarmee uzelf en uw omgeving in gevaar.

Vaak zijn het slechts kleine defecten die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze eenvoudig zelf verhelpen. Raadpleeg hiertoe eerst de onderstaande tabel voordat u zich tot de verkoper wendt. U bespaart zo veel moeite en eventueel ook kosten.

Fout/storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Accu niet vergrendeld?	Accu vergrendelen.
	Accu ontladen?	Accu laden
	Accu defect?	Contact opnemen met de verkoper.
	Apparaat defect?	

Kunt u de fout niet zelf oplossen, dient u direct contact op te nemen met de verkoper. Let op dat door onjuist uitgevoerde reparaties ook de aanspraak op garantie vervalt en evt. extra kosten worden berekend.

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent: batterijen en accu's, elektrische en elektronische apparatuur mogen



niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Ze kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.

Consumenten zijn verplicht om oude elektrische apparaten, afgedankte batterijen en accu's gescheiden van huishoudelijk afval op een officieel inzamelpunt af te geven om een goede verdere verwerking te waarborgen. Overeenkomstig de wettelijke voorschriften kan de inlevering gratis gebeuren, bijv. via een gemeentelijk afvalverwerkingsbedrijf of via een handelaar.

Batterijen, oplaadbare batterijen en lampen die niet vast in afgedankte elektrische apparatuur zijn ingebouwd en die kunnen worden verwijderd zonder beschadigingen, moeten vóór afvalverwijdering worden verwijderd en afzonderlijk worden afgevoerd. Lithiumbatterijen en accu-packs van alle systemen mogen uitsluitend in ontladen toestand aan de inzamelpunten worden overgedragen. De batterijen moeten altijd worden beveiligd tegen kortsluiting door de polen af te plakken.



Elke eindgebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens op de af te voeren afgedankte apparatuur.

Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dinovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.



– Bied deze materialen ter recycling aan.

Technische gegevens

Artikelnummer	196013
Nominale spanning	
• maximaal	20 V=
• nominaal	18 V=
Beschermingsklasse	III
Beschermingsgraad	IPX7
Verstelhoek borstelkop	-15–90°
Stationair toerental	
• binnenste borstelring	400 min ⁻¹
• buitenste borstelring	200 min ⁻¹
Diameter borstelhouder	180 mm
Niveau geluidsvermogen (L _{WA})*	75 dB(A) (K = 3 dB(A))
Geluidsniveau (L _{PA})*	67 dB(A) (K = 3 dB(A))
Trilling**	< 3,94 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Gewicht (zonder batterij)	3,1 kg

*) De opgegeven geluidsemisiewaarden zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode en kunnen worden gebruikt om het ene stuk elektrisch gereedschap met het andere te vergelijken. De opgegeven geluidsemisiewaarden kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de geluidsbelasting worden gebruikt. Een waarschuwing: De geluidsemisie tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrisch gereedschap wordt gebruikt, met name het soort werkstuk dat wordt bewerkt. Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te treffen teneinde de bediener te beschermen op basis van een inschatting van de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle delen van de operationele cyclus, bijvoorbeeld wanneer het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld of wanneer het aan staat, maar zonder belasting draait).

Informatie over geluidsemisie volgens de Duitse productveiligheidswet (ProdSG) of de EG-machinerichtlijn: Het geluidsdrukniveau op de werkplek kan 80 dB(A) overschrijden. In dat geval zijn geluidsisolatiemaatregelen voor de bediener noodzakelijk (bijv. het dragen van een geschikte en daarvoor voorziene gehoorbescherming en het in acht nemen van regelmatige pauzes).

**) De aangegeven trillingsemisiewaarde is conform een genommerde testprocedure gemeten en kan worden gebruikt voor vergelijking met een ander gereedschap. De aangegeven trillingsemisiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling worden gebruikt. De trillingsemisiewaarde kan zich tijdens het werkelijke gebruik van het gereedschap onderscheiden van de aangegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt. Probeer de belasting door vibraties zo gering mogelijk te houden. Een maatregel om de vibratiebelasting te verkleinen, is bijvoorbeeld het beperken van de werktijd. Daarbij moet rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld tijdens waarin het gereedschap is uitgeschakeld en die waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar draait zonder belasting). Bepaling van de trillingsemisiewaarden volgens EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Wisselstukken

Reserveonderdelen zijn bij uw verkoper verkrijgbaar.

Artikelnummer	Toebehoren
555229	Reserveborstel zacht
555230	Reserveborstel halfzacht
555231	Reserveborstel hard

Innehållsförteckning

Innan du börjar...	54
För din egen säkerhet	54
Produkten i översikt	55
Montering	55
Handhavande	55
Rengöring och underhåll	56
Störningar och hjälp	56
Bortskaffande	56
Tekniska data	57
Produktsvar	64

Innan du börjar...

Ändamålsenlig användning

Den här produkten är avsedd för rengöring av inom- och utomhusytor i hemmet. Produkten kan användas torr eller med vatten.

Produkten är inte avsedd för professionellt bruk. Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Symbolers innebörd

Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:



FARA! Omedelbar livsfara och skaderisk! En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.



WARNING! Sannolik livsfara och skaderisk! En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



SE UPP! Eventuell skaderisk! En farlig situation som kan leda till personskador.



OBS! Risk för apparatskador! En situation som kan leda till materiella skador.



Märk: Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

De här symbolerna visar den personliga skyddsutrustning som ska användas:



För din egen säkerhet

Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.

- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.
- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.
- Produkten får endast användas om den fungerar som den ska. Om produkten eller någon del av den är defekt måste enheten tas ur drift och bortskaffas korrekt.
- Produkten får inte användas i explosiva miljöer eller i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser!
- När enheten är frånslagen ska den alltid säkras så att den inte kan slås på av misstag.
- Använd inte enheten om strömbrytaren inte fungerar korrekt.
- Produkten ska förvaras åtkomligt för barn! Förvara produkten utom räckhåll för barn eller obehöriga personer.
- Överbelasta inte produkten. Använd produkten endast för de ändamål som den är avsedd för.
- Använd alltid nödvändig personlig skyddsutrustning.
- Arbeta försiktigt och endast om du befinner dig i god fysisk kondition: trötthet, sjukdom, alkoholkonsumtion eller påverkan av läkemedel och droger gör att du inte kan använda produkten på ett säkert sätt.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (i synnerhet barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som saknar kunskap om produkten, såvida de inte hålls under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet och ger instruktioner om hur produkten ska användas.
- Se till att barn inte leker med produkten.
- Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.

Fara på grund av vibration



SE UPP! Skaderisk på grund av vibration!

Vibrationer kan orsaka skador på blodkärl eller nerver, framför allt på personer med cirkulationsproblem.

Om du upplever följande symptom ska du omedelbart avbryta arbetet och uppsöka läkare: domning av kroppsdelar, känsleförlust, klåda, stickande känsla, smärta, förändringar av hudfärg.

Det vibrationsvärde som anges i de tekniska specifikationerna gäller för enhetens huvudsakliga användningsområden. Den faktiska vibrationen under användning kan avvika från detta värde på grund av följande faktorer:

- Användning för ej avsedda ändamål;
- Olämpliga verktyg;
- Olämpligt material;
- Bristfälligt underhåll.

Du kan minska riskerna genom att beakta följande anvisningar:

- Genomför underhåll på enheten i enlighet med instruktionerna i den här bruksanvisningen.
- Undvik att utföra arbeten i låga temperaturer.

- Håll kroppen och framför allt händerna varma vid kalla temperaturer.
- Ta paus med jämna mellanrum och rör händerna för att främja blodcirkulationen.

Hantering av batteridrivna enheter

- Brandfara! Använd endast uppladdningsbara batterier som godkänts av tillverkaren. Använd endast laddare som godkänts av tillverkaren. När de uppladdningsbara batterierna inte används ska de hållas på avstånd från metallföremål som kan orsaka kortslutning. Det finns risk för personskador och brandfara.
- Kontrollera att nätanslutningen motsvarar laddarens anslutningsspecifikationer innan du ansluter den.
- Enheten ska säkras med en jordfelsbrytare (FI-brytare) med en läckström på högst 30 mA.
- Det uppladdningsbara batteriet får endast laddas i stängda utrymmen.
- Se till att enheten är franslagel innan du sätter i det uppladdningsbara batteriet.
- Slå aldrig på enheten under tiden laddning pågår.
- Vid felaktig användning kan det läcka vätska ur det uppladdningsbara batteriet. Batterivätska kan orsaka hudirritation och brännskador. Undvik kontakt med vätskan! Spola med vatten vid kontakt. Om bränsle hamnar i ögonen ska du omedelbart uppsöka läkare.

Apparatspecifika säkerhetsanvisningar

- Håll handtagen torra och fria från fett.
- Använd alltid nödvändig personlig skyddsutrustning (► *Personlig skyddsutrustning – sid. 55*).
- Vid arbete med produkten måste man alltid se till att stå stadigt och ha en naturlig kroppshållning.
- Håll alltid fast produkten med båda händerna.
- Håll alltid tillräckligt avstånd till borsten.
- Arbeta endast vid goda ljus- och siktförhållanden.
- Var försiktig när du går baklänges. Risk för snubbling!
- Verktuget fortsätter att rotera ett litet tag efter att motorn stängs av.
- Se till att ventilationsöppningarna är fria från smuts.
- Symboler som befinner sig på produkten får inte avlägsnas eller täckas över. Oläslig information på produkten ska omgående bytas ut.



Läs bruksanvisningen före användning



Använd alltid med båda händer.

Personlig skyddsutrustning



Använd skyddsglasögon

Produkten i översikt



Märk: Det faktiska utseendet hos produkten kan avvika från illustrationerna.

► Sid. 3, punkt 1

1. Batterilock
2. Strömbrytare
3. Slanganslutning med avspärningskran
4. Grepphylsa
5. Låsknapp för spindel
6. Borsttillsats
7. Låsning för borsthuvud
8. Spärr för främre handtag
9. Främre handtag
10. Manöverhandtag

Ingår i leveransen

- Bruksanvisning
- Borsttillsats

Montering

► Sid. 3, punkt 2

- Dra ut kabeländarna från båda skaftrördelarna, för ihop dem och skruva fast dem med svivelmuttern (11).
- Skruva ihop skaftrördelarna med grepphylsan (4) enligt bilden.

► Sid. 4, punkt 3



Märk: Se till att slangen på borsthuvudet är tillräckligt lång så att den kan röra sig obehindrat.

- För slangen genom fästklämman (12) på borsthuvudet.
- Kontrollera att slangen inte kan komma i kontakt med den roterande borsten.
- Sid. 4, punkt 4
- Anslut fästklämman (13) till skaftröret.
- Skruva fast det främre handtaget (9) med skruven (8) på produkten.
- Skjut på slanganslutningen (3) på fästklämmans styrskena enligt bilden.

Handhavande



Kontrollera före start!



FARA! Risk för personskador! Produkten får tas i drift endast om inga fel har konstaterats. Om någon del är defekt måste den bytas ut före nästa användning.

Kontrollera att produkten befinner sig i ett säkert skick:

- Kontrollera om det finns synliga defekter.
- Kontrollera att produktens alla delar är fast monterade.



FARA! Risk för personskador! Kontrollera marken innan arbetet påbörjas och ta bort alla föremål som kan slungas iväg av produkten.

Rätt kroppshållning

Håll i apparaten

- med vänster hand på främre handtaget;
- med höger hand ungefär i höfthöjd på manöverhandtaget;

- i balans och med bekväm kroppshållning.

Ställ in lutningen på främre handtaget

- Lossa skruven (8).
- Luta det främre handtaget (9) till önskad position.
- Dra åt skruven (8) igen.

Ställa in borsthuvudets lutning

► Sid. 5, punkt 7



Märk: För markrengöring ska borsthuvudet inte vara låst. Huvudet kan då följa med ytan som ska rengöras.

- Lyft upp låsspaken (7) så långt det går.
- Luta borsthuvudet till önskad position.
- Tryck ner låsspaken (7) igen och haka fast den.



Märk: Använd inte för mycket kraft för att trycka ner låsspaken. Om spaken inte stängs korrekt, ställ in borstlutningen något.

Våtdrift

- Stäng avstängningskranen på slanganslutningen (3).
- Anslut slangens från vattenförsörjningen till slanganslutningen och haka fast den.
- Avspärrningskranen ska öppnas.

Inkoppling och avstängning

- Tillkoppling: Tryck på strömbrytaren (2).
- Frånkoppling: Tryck på strömbrytaren (2) igen.



Märk: Utsätt endast produkten för minimalt tryck vid arbete. Skjut produkten framåt varligt och jämnt.

Rengöring och underhåll



FARA! Risk för personskador! Innan någon typ av arbete utförs på produkten ska batteriet tas ut.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
Produkten fungerar inte.	Har batteriet inte hakat fast?	Haka fast batteriet.
	Batteriet urladdat?	Laddning av batteriet
	Batteriet defekt?	Kontakta återförsäljaren.
	Defekt produkt?	

Om du själv inte kan åtgärda felet ska du kontakta återförsäljaren direkt. Tänk på att garantin upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader ev. kan uppstå för din del.

Bortskaffande

Bortskaffa produkten

Symbolen med en överstruken soptunna betyder: Batterier och ackumulatörer, el- och elektronikapparater får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla miljö- och hälsofarliga ämnen.

Konsumenterna är skyldiga att bortskaffa uttjänta elapparater, uttjänta batterier och ackumulatörer till återvinningscentral för säkerställande av korrekt hantering. Återlämningen kan enligt lagstadgad reglering ske gratis t.ex. via en kommunal avfallsanläggning eller via en återförsäljare.

Batterier, ackumulatörer och lampor som inte är fast monterade i uttjänta elprodukter och som kan tas ur icke-förstörande mäste



Rengörings- och underhållsöversikt

Vid behov

Vad?	Hur?
Rengöra produkten	Torka av produkten med en lätt fuktad trasa.
Byt ut borsten när den blir sliten	► <i>Byta borstillsats</i> – sid. 56

Byta borstillsats



Märk: Passande borstillsatser:
► *Reservdelar* – sid. 57



Märk: Om borstens borst deformeras på grund av transport eller felaktig förvaring, sänk ner borsten i hett (90 °C) vatten i 30 sekunder. Borstens bors återfår då sin rätta form.

► Sid. 4, punkt 6

- Lås upp den inre borstringen (14) medurs och ta av den.
- Tryck på spindellåsknappen (5) och håll den intryckt.
- Skruva av den yttre borstringen (15) moturs.
- Montera den nya borstillsatsen i omvänd ordning.

Störningar och hjälp



FARA! Risk för personskador! Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du utsätter dig själv och din omgivning för fara.

Ofta är det små fel som leder till en störning. I regel kan man åtgärda dessa på egen hand. Se först efter i tabellen nedan innan du kontaktar försäljaren. Det sparar jobb och ev. kostnader.

tas ur och bortskaffas separat före bortskaffning. Litiumbatterier och batteripaket för alla system ska lämnas in till återvinning endast i urladdat skick. Batterier skall alltid skyddas mot kortslutning genom att man tejpar över polerna.

Alla slutanvändare är skyldiga att själva se till att radera personuppgifter från uttjänta, skrotmässiga apparater.

Bortskaffa förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.

- Lämnna de olika materialen på respektive plats i återvinningsstationen.



Tekniska data

Artikelnummer	196013
Märkspänning	
• max.	20 V=
• nom.	18 V=
Skyddsklass	III
Skyddsgrad	IPX7
Borsthuvudets justeringsvinkel	-15–90°
Tomgångsvarvtal	
• inre borstring	400 min ⁻¹
• yttre borstring	200 min ⁻¹
Diameter för borstillsats	180 mm
Ljudeffektnivå (L _{WA})*	75 dB(A) (K = 3 dB(A))
Ljudtrycksnivå (L _{PA})*	67 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration**	< 3,94 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Vikt (utan batteri)	3,1 kg

*) En standardiserad provningsmetod har använts vid mätning av de angivna bulleremissionsvärdena och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat. De uppmätta bulleremissionsvärdena kan också användas för att preliminärt bedöma belastningen. En varning: Bullerutsläppen kan skilja sig från ingångsvärdena under den faktiska användningen av elverktyget, beroende på hur verktyget används och beroende på vilken typ av arbetsstycke som bearbetas. Det är nödvändigt att bestämma säkerhetsåtgärder för att skydda användaren genom att uppskatta vibrationsexponeringen under faktiska användningsförhållanden (alla olika faser av arbetscykeln måste tas med i beräkningen, t.ex. när elverktyget är avstängt och i vilka det kan vara påslaget, men körs utan last).

Uppgifter om bullerutsläpp enligt produktsäkerhetslagen resp. EG-maskindirektivet: Ljudtrycksnivån på arbetsplatsen kan överskrida 80 dB(A). I detta fall krävs bullerskyddsåtgärder för användaren (t.ex. bära ett lämpligt och därför avsett hörselskydd samt ta regelbundna pauser).

**) Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med ett standardiserat provningsförfarande och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat; det angivna vibrationsemissionsvärdet kan även användas för en inledande uppskattning av exponeringen. Vid den faktiska användningen av verktyget kan vibrationsemissionsvärdet avvika från det angivna värdet, beroende på hur verktyget används; försök att hålla vibrationsbelastningen så låg som möjligt. Ett sätt att minska vibrationsbelastningen är att t.ex. begränsa arbetstiden. I detta sammanhang ska hänsyn tas till alla delar av driftscykeln (t.ex. tider då verktyget är fränslaget eller då det visserligen är påslaget, men arbetar utan belastning). Bestämning av vibrationsemissionsvärden enligt EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Reservdelar

Reservdelar fås hos återförsäljaren.

Artikelnummer	Tillbehör
555229	Utbytesborste mjuk
555230	Utbytesborste medelhård
555231	Utbytesborste hård

Sisälllys

Ennen aloittamista...	58
Turvallisuuttasi varten	58
Laitteen yleiskatsaus	59
Asennus	59
Käyttö	59
Puhdistus ja huolto	60
Häiriöt ja apu	60
Hävittäminen	60
Tekniset tiedot	61
Tuotevastuu	64

Ennen aloittamista...

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu kodin sisä- ja ulkopintojen puhdistamiseen. Laitetta voidaan käyttää kuivana tai vedellä.

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestomääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

Mitä tarkoittavat käytetyt merkit?

Vaarat ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:



VAARA! Väliön hengen- tai loukkaantumisvaara! Väliön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumisvaara! Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VARO! Mahdollinen loukkaantumisvaara! Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMAUTUS! Laitteaurioiden vaara! Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.



Vihje: Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

Nämä merkit ilmoittavat vaadittavien henkilökohtaisten suojavarusteiden tarpeen:



Turvallisuuttasi varten

Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.
- Noudata kaikkia turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden noudattamattomuudella vaarannat itseäsi ja muita.

- Pidä käyttöohje tallessa myöhempää tarvetta varten.
- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.
- Laitetta saa käyttää vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa. Jos jokin laitteen osista viallinen, täytyy laite poistaa käytöstä ja hävittää asiaankuuluvasti.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa tai syttyvien nesteiden tai kaasujen lähettyvillä!
- Varmista poiskytketty laite aina tahattomalta päällekytkemiseltä.
- Älä käytä laitteita, joiden virtakytkin ei ole kunnossa.
- Pidä laite pois lasten ulottuvilta! Säilytä laitetta aina turvassa lapsilta ja asiattomilta henkilöiltä.
- Älä ylikuormita laitetta. Käytä laitetta vain sille määrättyyn tarkoitukseen.
- Käytä aina vaadittuja henkilökohtaisia suojavarusteita.
- Työskentele laitteella aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: Väsymys, sairaus, alkoholin nautinto, lääkkeiden ja huumeiden vaikutus on vastuutonta, koska et voi hallita laitetta turvallisesti.
- Tätä laitetta ei tarkoitettu henkilöille (lapset mukaan luettuina), joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitettuja tai joiden kokemukset ja/tai tiedot laitteen käytöstä puuttuvat, paitsi jos he ovat laitteen turvallisuudesta vastuullisen henkilön alaisina tai ovat saaneet opastusta laitteen käytöstä.
- Varmista, että lapset eivät pysty leikkimään laitteella.
- Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussäädöksiä on aina noudatettava.

Vaara tärinästä



VARO! Tärinän aiheuttama loukkaantumisvaara! Tärinä voi aiheuttaa verisuoni- tai hermovaurioita, varsinkin henkilöille, jotka kärsivät verenkiertohäiriöistä.

Keskeytä työskentely välittömästi ja käänny lääkärin puoleen seuraavien oireiden esiintyessä: raajojen puutuminen, tunnon häviäminen, kutina, pistokset, kipu, ihon värin muuttuminen.

Teknisissä tiedoissa ilmoitettu tärinäarvo edustaa laitteen pääasiallista käyttöä. Todellinen tärinä käytön aikana voi poiketa tästä seuraavien tekijöiden vuoksi:

- määräystenvastainen käyttö
- sopimattomat käyttötyökalut
- sopimaton materiaali
- riittämätön huolto.

Voit pienentää vaaroja huomattavasti, kun noudatat seuraavia ohjeita:

- Huolla laite käyttöohjeen ohjeiden mukaan.
- Vältä työskentelyä alhaisissa lämpötiloissa.
- Pidä kehosi ja varsinkin kätesi lämpiminä kylmällä ilmalla.

- Pidä säännöllisesti taukoja ja liikuta käsiäsi verenkierron parantamiseksi.

Akkulaitteiden käsitteleminen

- Tulipalovaara! Käytä ainoastaan valmistajan hyväksymiä akkuja. Käytä ainoastaan valmistajan hyväksymiä latureita. Jos akkua ei käytetä, pidä se kaukana metalliesineistä, jotka voisivat aiheuttaa oikosulun. Tästä aiheutuu loukkaantumis- ja tulipalovaara.
- Ennen laturin kytkemistä täytyy varmistaa, että verkkoliitäntä vastaa laitteen arvoja.
- Käytössä täytyy olla vikavirta-suojakosketin (FI-kosketin), jossa vikavirta ei saa ylittää 30 mA.
- Lataa akku ainoastaan sisätiloissa.
- Varmista, että kone on sammutettu ennen kuin asetat akun paikoilleen.
- Älä koskaan kytke laitetta päälle latauksen aikana.
- Väärinkäytössä akusta voi vuotaa nestettä. Akkuneste voi johtaa ihon ärtymiseen ja palovammoihin. Kontaktia on ehdottomasti vältettävä! Sattumanvaraisessa kontaktissa huuhtelee huolellisesti vedellä. Silmäkontaktissa käänny lisäksi välittömästi lääkärin puoleen.

Laitekohtaiset turvallisuusohjeet

- Pidä kahvat kuivina ja rasvattomina.
- Käytä aina vaadittuja henkilökohtaisia suojavarusteita (► *Henkilökohtainen suojavarustus* – siv. 59).
- Varmista laitteella työskennellessäsi, että seisot tukevasti ja luonnollisessa asennossa.
- Pidä laitteesta aina molemmin käsin tiukasti kiinni.
- Säilytä aina riittävä etäisyys harjaan.
- Älä työskentele huonossa valaistuksessa tai näkyvyydessä.
- Varo kävellessäsi taaksepäin. Kompastumisen vaara!
- Työkalu pyörii vielä moottorin sammuttamisen jälkeen.
- Varmista, että ilmanvaihtoaukoissa ei ole likaa.
- Laitteeseen kiinnitettyjä symboleja ei saa poistaa eikä peittää. Huonosti luettavat ohjeet laitteessa on vaihdettava välittömästi.



Lue käyttöohje ennen käyttöä



Käytettävä aina molemmin käsin.

Henkilökohtainen suojavarustus



Käytä suojalaseja

Laitteen yleiskatsaus



Vihje: Sinun laitteesi ulkonäkö voi poiketa kuvista.

► Siv. 3, kohta 1

1. Akkusuojuus
2. Virtakytkin

3. Letkuliitäntä sulkuhanalla
4. Kahvaholkki
5. Karan lukitusnappi
6. Harjaosa
7. Harjapään lukitus
8. Etummaisen kahvan lukitus
9. Etummainen kahva
10. Käyttökahva

Toimituksen sisältö

- Käyttöohje
- Harjaosa

Asennus

► Siv. 3, kohta 2

- Vedä kaapelin päät irti molemmista varsiputken osista, liitä ne yhteen ja ruuvaa kiinni kiristysmutterilla (11).
- Ruuvaa yhteen varsiputken osat kahvaholkilla (4) kuvan mukaisesti.

► Siv. 4, kohta 3



Vihje: Varmista, että harjapään letku on riittävän pitkä, jotta se voi liikkua esteettömästi.

- Vie letku harjapään kiinnityspidikkeen (12) läpi.
 - Varmista, että letku ei voi koskettaa pyörivää harjaa käytön aikana.
- Siv. 4, kohta 4
- Kiinnitä kiinnitysklipsi (13) varsiputkeen.
 - Kiinnitä etummainen kahva (9) ruuvilla (8) laitteeseen.
 - Liu'uta letkuliitos (3) kiinnitysklipsin ohjauksikiskoon kuvan mukaisesti.

Käyttö



Tarkista ennen käynnistystä!



VAARA! Loukkaantumisvaara! Laitteen saa ottaa käyttöön vain, kun vikoja ei ole löytenyt. Jos jokin osa on viallinen, se on vaihdettava ehdottomasti ennen seuraavaa käyttöä.

Tarkista laitteen turvallinen kunto:

- Tarkista, onko näkyviä vikoja.
- Tarkista, onko laitteen kaikki osat asennettu tiukkaan.



VAARA! Loukkaantumisvaara! Tarkista maasto ennen töiden aloittamista ja poista kaikki esineet, jotka laite voi singota ilmaan.

Oikea asento

Pidä laitteesta

- vasemmalla kädellä etummaisesta kahvasta;
- oikealla kädellä noin lantion korkeudella käyttökahvasta;
- tasapainossa mukavassa asennossa.

Etummaisen kahvan kaltevuuden säätö

- Irrota ruuvi (8).

- Kallista etummainen kahva (9) haluamaasi asentoon.
- Kiristä uudelleen ruuvi (8).

Harjapään kaltevuuden säätö

► Siv. 5, kohta 7



Vihje: Harjapään ei tule olla lukittuna lattiaa puhdistettaessa. Pää voi siten liikkua puhdistettavalla pinnalla.

- Nosta lukitusvipu (7) vasteeseen asti.
- Kallista harjapää haluttuun asentoon.
- Paina lukitusvipu (7) uudelleen alas ja anna sen napsahtaa paikoilleen.



Vihje: Älä paina lukitusvipua suurella voimalla. Jos vipu ei sulkeudu kunnolla, säädä hieman harjan kallistusta.

Märkäkäyttö

- Sulje letkuliitoksen (3) sulkuhana.
- Työnnä letku vedentulokohdasta letkuliitokseen ja anna sen napsahtaa paikoilleen.
- Avaa sulkuhana.

Päälle- ja poiskytkentä

- Kytkeminen päälle: Paina virtakytkintä (2).
- Virran katkaiseminen: Paina virtakytkintä (2) uudelleen.



Vihje: Paina laitetta mahdollisimman vähän työskennellessäsi. Työnnä laitetta varovasti ja tasaisesti eteenpäin.

Puhdistus ja huolto



VAARA! Loukkaantumisvaara! Poista akku ennen kaikenlaisia töitä laitteen parissa.

Puhdistus- ja huoltotöiden yleiskatsaus

Tarvittaessa

Mitä?	Miten?
Laitteen puhdistus	Pyyhi tuote nihkeällä liinalla.
Vaihda harja, kun kulunut loppuun	► <i>Harjaosan vaihtaminen</i> – siv. 60

Harjaosan vaihtaminen



Vihje: Sopivat harjaosat: ► *Varaosat* – siv. 61



Vihje: Jos harjan harjakset ovat vääntyneet kuljetuksen tai vääranlaisen säilytyksen vuoksi, upota harja kuumaan (90 °C) veteen 30 sekunniksi. Harjan harjakset saavat sitten takaisin oikean muotonsa.

► Siv. 4, kohta 6

- Irrota sisempi harjarengas (14) lukituksesta kiertämällä sitä myötäpäivään.
- Paina karan lukitusnuppia (5) ja pidä sitä painettuna.
- Irrota ulompi harjarengas (15) kiertämällä sitä vastapäivään.
- Asenna harjaosa päinvastaisessa järjestyksessä.

Häiriöt ja apu



VAARA! Loukkaantumisvaara!

Epäasialliset korjaukset voivat aiheuttaa sen, että laite ei toimi enää turvallisesti. Vaarannat näin ympäristösi turvallisuutta.

Häiriön aiheuttavat usein vain pienet virheet. Pystyt usein korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännyt jälleenmyyjän puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Laite ei toimi.	Akku ei kiinnittynyt?	Kiinnitä akku.
	Onko akku tyhjä?	Akun lataaminen
	Onko akussa vika?	Ota yhteyttä jälleenmyyjään.
	Onko laitteessa vika?	

Jos et pysty korjaamaan vikaa itse, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Ota huomioon, että asiattomat korjaukset mitätöivät myös takuun ja sinulle aiheutuu lisäkustannuksia.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen

Ylivivatun roskasäiliön symboli tarkoittaa:

Paristoja, akkuja, sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Ne voivat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita.

Kuluttajat ovat velvollisia toimittamaan käytetyt sähkölaitteet, laitteiden paristot ja akut sekajätteestä erillään viralliseen keräyspaikkaan, jotta niiden asianmukainen käsittely on varmistettu. Palautus voi tapahtua lakimääräysten mukaan maksutta esim. jonkin kunnallisen jätehuoltoyrityksen tai jälleenmyyjän kautta.



Paristot, akut ja lamput, joita ei ole asennettu sähkölaitteisiin kiinteästi ja jotka on mahdollista irrottaa laitetta rikkomatta, on poistettava laitteesta ennen hävittämistä ja toimitettava erilliseen keräyspisteeseen. Kaikkien laitteistojen litiumakut ja akut saa toimittaa keräyspisteeseen vain varaamattomassa tilassa. Paristojen navat ovat peitettävä teipillä, jotta ei pääse syntymään oikosulkuja.

Jokainen loppukäyttäjä vastaa itse hävitettävässä laitteessa olevien henkilökohtaisten tietojen poistamisesta.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastaavasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäviksi.

- Vie nämä materiaalit kierrätettäviksi.



Tekniset tiedot

Tuotenumero	196013
Nimellisjännite	
• maksimi	20 V=
• nimellinen	18 V=
Suojaluokka	III
IP-luokitus	IPX7
Harjapään säätökulma	-15–90°
Joutokäyntikierrosuku	
• sisempi harjarengas	400 min ⁻¹
• ulompi harjarengas	200 min ⁻¹
Harjaosan halkaisija	180 mm
Äänitehotaso (L _{WA})*	75 dB(A) (K = 3 dB(A))
Äänenpainetaso (L _{PA})*	67 dB(A) (K = 3 dB(A))
Tärinä ^{***}	< 3,94 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Paino (ilman akkua)	3,1 kg

*) Ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaisesti, ja niitä voidaan käyttää sähkötyökalun vertailuun toisen sähkötyökalun kanssa. Ilmoitettuja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arviointiin. Varoitus: Sähkötyökalun todellisen käytön alkaiset melupäästöt voivat poiketa ilmoitetuista arvoista sen mukaan, miten sähkötyökalua käytetään, ja erityisesti käsiteltävän työkappaleen tyypistä riippuen. Käyttäjän suojaamiseksi on tarpeen määrittää turvatoimet, jotka perustuvat tärinäkuormituksen arviointiin todellisissa käyttöolosuhteissa (tässä yhteydessä on huomioitava kaikki työajon osuudet, kuten ajat, jolloin sähkötyökalu on kytkettynä pois päältä, sekä ajat, jolloin se on kytkettynä päälle mutta käy ilman kuormitusta).

Melupäästöjä koskevat tiedot tuoteturvallisuustain (ProdSG) tai EY:n konedirektiivin mukaisesti: Melutaso työskentelypaikalla voi olla yli 80 dB(A). Siinä tapauksessa käyttäjän on toteutettava meluntorjuntatoimenpiteitä (esim. asianmukaisten ja soveltuvien kuulosuojaimien käyttö ja säännöllisten taukoje pito).

**) Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standardoidun testimenetelmän mukaan ja sitä voidaan käyttää työkalujen väliseen vertailuun; ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös alustavaan lausun arviointiin. Tärinäpäästöarvon voi poiketa ilmoitusarvosta työkalun todellisen käytön aikana työkalun käyttötavasta riippuen; yritä pitää tärinäkuormituksen mahdollisimman alhaisena. Yksi toimenpiteistä tärinäkuormituksen pienentämiseksi on esim. työajan rajoittaminen. Tällöin on huomioitava kaikki käyttövaiheiden osat (esimerkiksi ajat, jolloin työkalu on sammuttuna, ja jolloin se on kytkettynä päälle, mutta käy ilman kuormitusta). Tärinäpäästöarvon määrittäminen standardin EN 60745-1 & EN 60745-2-13 mukaisesti.

Varaosat

Saat varaosia jälleenmyyjältäsi.

Tuotenumero	Tarvikkeet
555229	Vaihtoharja pehmeä
555230	Vaihtoharja keskikova
555231	Vaihtoharja kova

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklamace

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije:

Sedež dajalca garancije:

Firma prodajalca:

Sedež prodajalca:

Podatki o blagu/prodaktu:

.....
.....
.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku:

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklopne aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από τό κατάστημα που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάπτετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt. Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odensete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

FI Tuotevastuu

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuprosessin mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi.

Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuehdot.







Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY
Hotline +49 (0) 2196 / 76-3333
www.euromate.de

Art.-Nr. 196013

S-80531 V-220523